

Txostena

1. Oharra.- Sozietatearen jarduera

Interbiak, Bizkaiko Hegoaldeko Akzesibilitatea, SA (Kide bakarreko Sozietatea) (hemendik aurrera Sozietatea) Bizkaiko Foru Aldundiko kide bakarreko sozietate publiko gisa sortu zen, 2002ko maiatzaren 30ean, denbora tarte mugagaberako, Bizkaiko Foru Aldundiaren 2002ko maiatzaren 28ko Akordioaren bitartez. Sozietateak Bilbon du helbide soziala, eta Bizkaiko Foru Aldundiko Herri Lan eta Garraio Departamentuari atxikita dago.

Sozietatearen helburua Bizkaiko Foru Aldundiari agindutako bideazpiegiturei buruzko ikerketak, proiektzioak, eraikuntzak, kontserbaizo-lanak, mantentze-lanak eta ustiaketak egitea, sozietateak berak edo hirugarren bate egongo duena da.

Halaber, AP-8 autobidearen erabileragatik (Basauri eta Gipuzkoarekiko muga artean) kanon bat aplikatzeko kudeaketaz eta eragiketaz arduratzea ere du helburu, bai eta kanon baten bidez Hegoaldeko Metropolitarrak saihebidetaren eraikuntzaz eta eragiketaz arduratzea ere. Gainera, Bizkaiko Lurralde Historikoaren irengarritasunerako sistemako bide-azpiegiturak eraikitzen ditu, betiere, lan horiek Bizkaiko Foru Aldundiak agindutakoak badira.

Sozietatearen helburuetan aipatutako jardura horiek guztiak sozietateak berak gauzatu ditzake osotasunean edo partzialki modu ez-zuzenean, norbere baliabide izanik eta Bizkaiko Foru Aldundiko zerbitzu teknikoak izanik eta haren menpean dauden kudeaketa mandatueta esleitze ahalmenak egiten dutenean, herri-arloko kontratuak zuzentzen duen legeak dioen arabera.

Sozietateak ustiapen jardura 2003ko ekainaren 6an hasi zuen, eta egun horretan hasi zen A-8 autobidearen Bizkaiko tarte kudeatzen eta ustiatzeko.

A-8 autobideko Bizkaiko tarte ustiatzeko eguneroko lanei erantzuteko helburuarekin, 2003ko urtarrilean Interbiak sozietateko Administrazio Kontseiluak Autopistas de Bizkaia SA enpresari A-8 autobidearen kontserbazio eta ustiaketa lanak egiteko kontratua eman zion Bizkaiko Lurralde Historikoko tarterako, 10 urtetarako. Halaber, azpiegituraren egoera egokia ziurtatzeko, aholkularitza zerbitzua eskaintzen duen enpresa bat kontratatu zuen A-8 autobideko Bizkaiko tarte kontserbazio eta ustiaketa lanak gainbegiratu eta ikuskatzeko.

Memoria

Nota 1.- Actividad de la Sociedad

Interbiak, Bizkaiko Hegoaldeko Akzesibilitatea, S.A. (Sociedad Unipersonal) (en adelante la Sociedad) se constituyó como sociedad pública unipersonal de la Diputación Foral de Bizkaia el 30 de mayo de 2002, por un período de tiempo indefinido, mediante acuerdo de la Diputación Foral de Bizkaia de 28 de mayo de 2002. La Sociedad tiene su domicilio social en Bilbao y se encuentra adscrita al Departamento de Obras Públicas y Transportes de la Diputación Foral de Bizkaia.

Su objeto social consiste en la realización de estudios, proyección, construcción, conservación, mantenimiento y explotación, por sí misma o por terceros de las infraestructuras viarias que le encomiende la Diputación Foral de Bizkaia.

En particular, con carácter no limitativo, la gestión y operación mediante la aplicación de un canon por el uso de la autopista A-8 en el tramo comprendido entre Basauri y el límite con Gipuzkoa y la construcción y operación mediante aplicación de un canon de la Variante Sur Metropolitana así como la construcción de otras infraestructuras pertenecientes al sistema de accesibilidad del Territorio Histórico de Bizkaia, que le sean encomendadas por la Diputación Foral de Bizkaia.

La sociedad podrá desarrollar las actividades que comprenden su objeto social por sí misma o por terceras personas, y en calidad de medio propio y servicio técnico de la Diputación Foral de Bizkaia y los poderes adjudicadores de ella dependientes en las encomiendas de gestión que estos efectúen, de conformidad con lo dispuesto en la legislación sobre contratos del sector público.

La Sociedad comenzó su actividad de explotación el 6 de junio de 2003, fecha en la que se produce el inicio de la gestión y explotación del tramo bizkaíno de la Autopista A-8.

Con objeto de atender las labores diarias de explotación del tramo bizkaíno de la A-8, en enero de 2003 el Consejo de Administración de Interbiak adjudicó a la empresa Autopistas de Bizkaia, S.A. un contrato para la conservación y explotación de la autopista A-8 en el tramo que discurre por el Territorio Histórico de Bizkaia, durante un período de 10 años. Asimismo con objeto de asegurar el correcto estado de la infraestructura se procedió a contratar con una empresa consultora los servicios para la supervisión e inspección de la conservación y explotación de la autopista A-8 en su tramo bizkaíno.

Aldi berean, 2003tik aurrera Bizkaia 2003 Ailegaerraztasun Planean agertzen diren zenbait proiektu aurrera eramán dira:

- Hegoaldeko Metropolitarr Saihesbidea Bizkaiko Errepideen Lurraldearen Arloko Planean sartzea.
- A-8 autobidearen gaureguneratzea eta karrilak zabaltzeko proiektuen erredakzioa eta hauen eraikuntza.
- Kadaguako Pasabideko eta Ballontiko Zutabeko proiektuen erredakzioa eta beraien eraikuntza.
- Hegoaldeko Metropolitarr Saihesbideko proiektuen erredakzioa eta bere lehenengo faseko eraikuntza.

Bizkaiko Foru Aldundiaren eta Interbiak, Bizkaiko Hegoaldeko Akzesibilitatea S.Aren (Kide Bakarreko Sozietatea) artean egon behar den harremanaren legezko oinarrien garapen juridikoa ekainaren 30eko 6/98 Foru Arauan biltzen da. Foru Arau horretan oinarritzko arauak jasotzen dira, Foru Sozietate Publikoek eraikuntzan eta ustiaketan kontuan izan beharrekoak Bizkaiko Foru Aldundiaren eskumen diren errepide eta bestelako azpiegiturretan.

2002ko abenduaren 27an, Bizkaiko Foru Aldundiak eta Interbiak, Bizkaiko Hegoaldeko Akzesibilitatea, S.Ak (Kide Bakarreko Sozietatea) Hitzarmen Orokor bat sinatu zuten, zeinaren bidez Sozietateari egindako enkargua antolatzen den, Sozietatearen helburuan eta Bizkaia 2003 Irigarritasun Planean aipatzen diren tarteetan kudeaketarako, ustiaketarako eta eraikuntzarako behar diren jarduerak garatzeko. Jarduera horiek Bizkaiko Batzar Nagusien Azpiegitura Batzordeak 2002ko maiatzaren 6an egindako bilkuran onetsitako ondorioetan azaltzen dira, aipatutako Planari buruz eratutako ponentziaren proposamenaren arabera.

2- oharra.- Urteko Kontuak aurkezteko oinarriak

2.1 Irudi fidela

Urteko kontuak Sozietatearen kontabilitateko erregistroetan oinarrituta egin dira, eta aurkezten dira indarrean dagoen merkataritza legeriaren eta Kontabilitate Plan Berria onartzen duen azaroaren 16ko 1514/07 Errege Dekretuan ezarritako arauen arabera, Sozietatearen ondarearen, finantza egoeraren eta emaitzen irudi zintzoa erakusteko xedearekin, baita diru fluxuen egoera orrian sartutako fluxuen egiazkotasunarena ere.

A partir del año 2003 se han abordado y ejecutado, asimismo, diversos proyectos conducentes a la ejecución del Plan Especial de Accesibilidad 2003, tales como:

- La incorporación de la Variante Sur Metropolitana al Plan Territorial Sectorial de Carreteras de Bizkaia.
- La redacción de los proyectos y ejecución de las obras de ampliación de carriles y modernización de la autopista A-8.
- La redacción de los proyectos y ejecución de las obras del Corredor del Cadagua y Eje del Ballonti.
- La redacción de los proyectos y ejecución de las obras de la Variante Sur Metropolitana en su primera fase.

El desarrollo jurídico que da soporte legal a la relación que debe existir entre la Diputación Foral de Bizkaia e Interbiak, Bizkaiko Hegoaldeko Akzesibilitatea, S.A. (Sociedad Unipersonal) se recoge en la Norma Foral 6/98, de 30 de junio, en la que se establecen las reglas fundamentales que habrán de regir en las encomiendas para la construcción y explotación de carreteras y otras infraestructuras de competencia de la Diputación Foral de Bizkaia por Sociedades Públicas Forales.

El 27 de diciembre de 2002 la Diputación Foral de Bizkaia e Interbiak, Bizkaiko Hegoaldeko Akzesibilitatea, S.A. (Sociedad Unipersonal) firmaron un Convenio General por el que se instrumenta la encomienda a la Sociedad del desarrollo de las actuaciones necesarias para la gestión, explotación y construcción de los tramos que se mencionan en su objeto social y que se enmarcan en el denominado Plan de Accesibilidad Bizkaia 2003. Dichas actuaciones se contemplan en las conclusiones aprobadas por la Comisión de Infraestructuras de las Juntas Generales de Bizkaia en sesión celebrada el día 6 de mayo de 2002 a propuesta de la ponencia de estudio creada sobre dicho Plan.

Nota 2.- Bases de presentación de las Cuentas Anuales

2.1 Imagen fiel

Las cuentas anuales han sido elaboradas a partir de los registros contables de la Sociedad y se presentan de acuerdo con la legislación mercantil vigente y con las normas establecidas en el Real Decreto 1514/07 de 16 de Noviembre por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad con el objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad, así como de la veracidad de los flujos incorporados en el estado de flujos de efectivo.

Kontu hauek formulatzeko unean, indarrean dagoen Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritako arau eta irizpide guztiak bete dira, salbuespenik gabe. Publiko diren azpiegituren esleipena duten enpresei Kontabilitate Plan Orokorrean egokipena jasotzen duen Abenduaren 23ko EHA/3362/2010 Ordena ez zaio ezartzen, Sektore Publikoko Kontratu Legearen Textu berriak azaroak 14ko 3/2011 Errege Legegintza-Dekretuan, argi eta garbi, 4.n) artikuluan, dioen arabera kanpo uzten du eta.

2010eko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiko Urteko Kontuak 2011 martxoaren 15ean elkartu zen Akziodunen Batzar Nagusiak onartu zituen.

2011ko ekitaldiari buruzko urteko kontuak Sozietatearen Administrazioaileek prestatu dituzte, eta Akziodunen Batzar Nagusiak onartzeko zain daude; espero da horiek aldaketarik gabe onartuko direla.

2.2 Nahitaezkoak ez izan arren aplikatu diren kontabilitate-printzipioak

Administratzaileek urteko kontu hauek guztiz bete beharrezko kontabilitate arau eta printzipioak urteko kontu horietan eduki ditzazketen ondorio adierazgarriak kontutan hartuz adierazi dituzte.

2.3 Zalantzaren balorazioaren eta kalkuluaren alderdi kritikoak

Urteko kontuak prestatzeko, Sozietateak etorkizunari buruzko kalkulu eta iritzi batzuk eman behar ditu: kalkulu horiek etengabe ebaluatzen dira, eta esperientzia historikoan eta beste hainbat faktoretan oinarrituta egiten dira, esaterako, dagoen egoeran oinarrituta etorkizunean gertatzeko modukotzat jotzen diren gertaerak.

Funtsean, kalkulu horiek elementu hauen gainekoak dira:

- Aktibo ukiezinen bizitza baliagarria (4.1 oharra).
- Aktibo materialen bizitza baliagarria (4.2 oharra).

2.4 Informazioaren konparazioa

Aurten erantsitako kontuak urteko kontu osoak dira. Hori dala 2010eko ekitaldirako egindako kontuekin konparatu daitezke homogeenak baitirala.

Se han seguido sin excepción todas las normas y criterios establecidos en el Plan General de Contabilidad vigentes en el momento de la formulación de estas cuentas, no siéndole de aplicación la Orden EHA/3362/2010, de 23 de diciembre, por la que se aprueban las normas de adaptación del Plan General de contabilidad a las empresas concesionarias de infraestructuras públicas, conforme a lo previsto en el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público que indica, expresamente, su exclusión conforme a lo señalado en el artículo 4.n).

Las cuentas anuales correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2010, fueron aprobadas por la Junta General de Accionistas celebrada el 15 de marzo de 2011.

Las cuentas anuales correspondientes al ejercicio 2011 han sido formuladas por los Administradores de la Sociedad, hallándose pendientes de aprobación por parte de la Junta general de Accionistas, estimándose que serán aprobadas sin modificaciones.

2.2 Principios contables no obligatorios aplicados

Los Administradores han formulado estas cuentas anuales teniendo en consideración los principios y normas contables de aplicación obligatoria que tienen un efecto significativo en dichas cuentas anuales.

2.3 Aspectos críticos de la valoración y estimación de incertidumbre

La preparación de las cuentas anuales exige el uso por parte de la Sociedad de ciertas estimaciones y juicios en relación con el futuro que se evalúan continuamente y se basan en la experiencia histórica y otros factores, incluidas las expectativas de sucesos futuros que se creen razonables bajo las circunstancias.

Básicamente estas estimaciones se refieren a:

- La vida útil de los activos intangibles (Nota 4.1).
- La vida útil de los activos materiales (Nota 4.2).

2.4 Comparación de la información

Las cuentas adjuntas constituyen cuentas anuales completas. En este sentido, son homogéneas a efectos comparativos con las formuladas para el ejercicio 2010.

2.5 Zenbait partidetan jasotzen diren elementuak

Balantzearen bi ala partida gehiagotan erregistraturiko ondare-elementurik ez dago.

2.6 Aldaketak kontabilitate-irizpideetan

2011ko ekitaldian ez da 2010eko ekitaldiaren urteko kontuetan kontabilitate-irizpideen ziozko egokitzerik egin.

2.7 Okerren zuzenketak

Urteko kontuak ez dute ekitaldian igarritako okerren ziozko egokitzerik hartzen.

3. Oharra.- Emaizten aplikazioa

Akziodunen Batzar Orokorrak onetsi beharko du, Administrazio Kontseiluaren proposamenari jarraituz, emaitzen banaketa:

2.5 Elementos recogidos en varias partidas

No se presentan elementos patrimoniales registrados en dos o más partidas del balance.

2.6 Cambios en criterios contables

No se han realizado en el periodo 2011 ajustes a las cuentas anuales del ejercicio 2010 por cambios en criterios contables.

2.7 Correcciones de errores

Las cuentas anuales no incluyen ajustes como consecuencia de errores detectados en el ejercicio.

Nota 3.- Aplicación de Resultados

La Junta General de Accionistas es competente para aprobar la distribución de resultados a propuesta del Consejo de Administración:

Euro / Euros

Banaketarako Oinarriak / Bases de Reparto	2010eko ekitaldia Ejercicio 2010	2011ko ekitaldia Ejercicio 2011
Galdu-irabazien kontuaren saldoa / Saldo de la cuenta de Pérdidas y ganancias	(585.549,09)	(31.899.095,92)
Banaketa / Distribución		
Legezko erreserba / Reserva Legal	---	---
Borondatezko erreserba / Reserva voluntaria	---	---
Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak / Resultados negativos de ejercicios anteriores	(585.549,09)	(31.899.095,92)

4. Oharra.- Erregistro eta balorazio arauak

Kontabilitate Plan Orokorrak ezarritakoaren arabera, Sozietateak urteko kontuak egiteko erabili dituen erregistro eta balorazio arau nagusiak hauek izan dira:

4.1 Ibilgetu ukiezina

Aktibo ukiezinak hasiera batean eskuratzeko edo produzitzeko izandako kostuagatik errekonozitzen dira eta, ondoren, baloratzeko, beren kostuari dagokion amortizazio metatua eta/edo hondatzeagatik izan duten galera kentzen zaie, dagokionaren arabera. Aktibo horiek bizitza baliagarriaren arabera amortizatzen dira.

Nota 4.- Normas de registro y valoración

Las principales normas de registro y valoración utilizadas por la Sociedad en la elaboración de sus cuentas anuales, de acuerdo con las establecidas por el Plan General de Contabilidad, han sido las siguientes:

4.1 Inmovilizado intangible

Los activos intangibles se reconocen inicialmente por su coste de adquisición o producción y, posteriormente, se valoran a su coste menos, según proceda, su correspondiente amortización acumulada y/o las pérdidas por deterioro que hayan experimentado. Dichos activos se amortizan en función de su vida útil.

Sozietateak kontabilitatean errekonozitzen du aktibo horien balioan hondatzeagatik gertatu den edozein galera; aktibo horiek hondatzeagatik gertatu diren galerak errekonozitzeko irizpideak eta, dagokionean, aurreko ekitaldietan hondatzeagatik erregistratu diren galeren berreskurapenak errekonozitzeko irizpideak, aktibo materialei aplikatutakoen antzekoak dira.

a) Patenteak, lizentziak, markak eta antzekoak:

“Patenteak, lizentziak, markak eta antzekoak” izeneko kontuan sartutako kontzeptuak Interbiak markari buruz egindako kostuengatik agertzen dira, eta linealki amortizatzen dira bost urteko aldiari.

b) Aplikazio informatikoak:

Aplikazio informatikoak erosteko izandako kostuaren arabera baloratzen dira soilik hainbat ekitalditan erabiliko direla aurreikusten bada. Aplikazio informatiko horiek mantentzeko gastuak horiek egiten diren ekitaldiko gastu gisa egozten dira zuzenean. Epigrafe honetan sartzen dira erabiltzeko erositako lizentziak eta softwarea, baita ere informazio sistemak analizatzeko, programatzeko, integratzeko eta ezartzeko egindako gastuak. Horien amortizazioa modu linealean egiten da kalkulaturako bizitza baliagarrian, eta hori bost urte dela kalkulatu da.

Aktibo materialen eta ukiezinen balioa hondatzea:

Kasu guztietan, amortizatzeke ezarritako metodoak eta aldiak ekitaldiaren amaieran berrikusten dira eta, dagokionean, modu prospektiboan doitzen dira.

Kasu bakoitzean aztertzen eta erabakitzen da ibilgetu ukiezin baten bizitza baliagarri ekonomikoa determina daitekeen ala mugagabea den. Bizitza baliagarri zehatza duten ukiezinak sistematikoki amortizatzen dira kalkulaturako bizitza baliagarrian zehar, eta berreskuragarritasuna aztertzen da kontabilitateko balio garbia ez dela berreskuragarria adierazten duten gertaerak edo aldaketak gertatzen badira. Bizitza baliagarri mugagabea duten ukiezinak ez dira amortizatzen, baina berreskuragarritasuna zehazteko azterketa egin behar zaie, urtero edo maizago, kontabilitateko balio garbia guztiz berreskuratu ezin dela dioten aztarnarik egonez gero.

La Sociedad reconoce contablemente cualquier pérdida que haya podido producirse en el valor registrado de estos activos con origen en su deterioro, los criterios para el reconocimiento de las pérdidas por deterioro de estos activos y, en su caso, de las recuperaciones de las pérdidas por deterioro registradas en ejercicios anteriores son similares a los aplicados para los activos materiales.

a) Patentes, licencias, marcas y similares:

Los conceptos integrados en la cuenta denominada “Patentes, licencias, marcas y similares” figuran por los costes incurridos en relación a la marca Interbiak y se amortizan linealmente durante el período de cinco años.

b) Aplicaciones informáticas:

Las aplicaciones informáticas se valoran por su coste de adquisición únicamente en los casos en que se prevé que su utilización abarcará varios ejercicios. Los gastos de mantenimiento de estas aplicaciones informáticas se imputan directamente como gastos del ejercicio en que se producen. En este epígrafe se incluyen las distintas licencias de uso y el software adquirido así como los gastos incurridos en el análisis, programación, integración e implantación de los sistemas de información. Su amortización se realiza de forma lineal en el periodo de vida útil estimado que es de cinco años.

Deterioro de valor de activos materiales e intangibles:

En todos los casos, los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados al cierre del ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva.

En cada caso se analiza y determina si la vida útil económica de un inmovilizado intangible es determinable o indefinida. Los intangibles que tienen una vida útil definida son amortizados sistemáticamente a lo largo de sus vidas útiles estimadas y su recuperabilidad se analiza cuando se producen eventos o cambios que indican que el valor neto contable pudiera no ser recuperable. Los intangibles cuya vida útil se estima indefinida no se amortizan, pero están sujetos a un análisis para determinar su recuperabilidad anualmente, o con mayor frecuencia, si existen indicios de que su valor neto contable pudiera no ser íntegramente recuperable.

Balantze bakoitzaren datan, Sozietateak bere aktibo materialen eta ukiezinen liburutako zenbatekoak berrikusten ditu, aktibo horiek balioa hondatzeagatik galerarik izan dutela dioten aztarnarik dagoen jakiteko. Edozein aztarnarik egonez gero, aktiboaren zenbateko berreskuragarria kalkulatzen da, balioa hondatzeagatik izandako galeraren neurria zehazteko (galerarik baldin badago). Aktiboak ez badu beste aktiboekiko independentea den diru fluxurik sortzen, Sozietateak aktibo hor sartuta dagoen unitate diru sortzailearen zenbateko berreskuragarria kalkulatzen du. Bizitza baliagarri mugagabea duen ibilgetu ukiezine bati urtero balio hondatzeari buruzko proba egiten zaio.

4.2 Ibilgetu materiala

Ibilgetu materiala hasiera batean eskuratzeko edo produzitzeko izandako kostuagatik errekonozitzen da eta, ondoren, minorizatu egiten da dagokion amortizazio metatuarekin eta hondatzeagatik izan dituen galerekin, 4.1. Oharrean aipatutako irizpidearen arabera.

Eraikitzen ari diren azpiegituren amortizazioa zerbitzuan jartzen diren unean hasiko da, burutu eta gero.

Ibilgetu materiala osatzen duten elementu desberdinak kontserbatzeko, mantentzeko eta konpontzeko aldizkako gastuak horiek egiten diren urteko galeren eta irabazien kontura egozten dira. Aitzitik, ondasun horien ahalmena edo eraginkortasuna handitzen edo bizitza baliagarria luzatzen laguntzeko hobekuntzetan egindako gastuak horien kostu handiago gisa erregistratzen dira, eta, ondorioz, ordeztutako edo berritutako elementuak kontabilitatetik kentzen dira.

Erabiltzen den ibilgetu materialaren elementuen amortizazioa kostuaren balioaren arabera egiten da, metodo linealari jarraituz, aurreikusten diren bizitzako hurrengo urte baliagarrietan zehar:

Beste instalazio eta altzari batzuk	6,6
Autobide, tunel,etan egindako inbertsioak	2-40
Informazio prozesuetarako ekipoa	4
Beste ibilgetu material batzuk	6,6

Kalkulatutako hondar balioak eta amortizatzeko ezarritako metodoak eta aldiak ekitaldi bakoitzaren amaieran berrikusten dira eta, dagokionean, modu prospektiboan doitzen dira.

En la fecha de cada balance, la Sociedad revisa los importes en libros de sus activos materiales e intangibles para determinar si existen indicios de que dichos activos hayan sufrido una pérdida por deterioro de valor. Si existe cualquier indicio, el importe recuperable del activo se calcula con el objeto de determinar el alcance de la pérdida por deterioro de valor (si la hubiera). En caso de que el activo no genere flujos de efectivo que sean independientes de otros activos, la Sociedad calcula el importe recuperable de la unidad generadora de efectivo a la que pertenece el activo. Un inmovilizado intangible con una vida útil indefinida es sometido a una prueba de deterioro de valor todos los años.

4.2 Inmovilizado material

El inmovilizado material se valora inicialmente por su precio de adquisición o coste de producción y, posteriormente, se minorra por la correspondiente amortización acumulada y las pérdidas por deterioro, si las hubiera, conforme al criterio mencionado en la Nota 4.1.

La amortización de las infraestructuras en construcción se iniciará en el momento de su puesta en servicio y una vez se hayan recepcionado.

Los gastos periódicos de conservación, mantenimiento y reparación de los diferentes elementos que componen el inmovilizado material se imputan a la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio en que se incurren. Por el contrario, los importes invertidos en mejoras que contribuyen a aumentar la capacidad o eficiencia o a alargar la vida útil de dichos bienes se registran como mayor coste de los mismos con el consiguiente retiro contable de los elementos sustituidos o renovados.

La amortización de los elementos del inmovilizado material en uso se realiza sobre los valores de coste siguiendo el método lineal, durante los siguientes años de vida útil estimados:

Otras instalaciones y mobiliario	6,6
Inversión en autopistas, túneles,	2-40
Equipos para procesos de información	4
Otro inmovilizado material	6,6

Los valores residuales estimados y los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados al cierre de cada ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva.

Ekitaldi bakoitzaren amaieran, dagokionean, beharrezko zuzenketa baloratiboak egiteko komenigarritasuna aztertzen da, ibilgetu materialeko elementu bakoitzari ekitaldi bakoitzaren amaieran dagokion balio berreskuragarririk txikiena egozteko, betiere egoerarik edo aldaketarik badago ibilgetuaren kontabilitateko balio garbia ez dela guztiz berreskuragarria adierazten duenik, kostu eta gastu guztiak estaltzeko behar besteko sarrerarik sortu ez delako. Horrela gertatuz gero, balioa zuzentzeko kausak desagertzen badira, azpiko balorazioa ez da mantenduko.

4.3 Higiezinetakoinbertsioak

Sozietateak ez dauka horrelako aktiborik.

4.4 Errentamenduak

Sozietateak, errentamendu operatiboko hainbat kontratu ditu izenpetuta, errentaria izanik.

Errentamendu operatiboko hitzarmenetatik datozen gastuak galaren eta irabazien kontuan kargatzen dira, horiek sortzen diren ekitaldiaren barruan.

4.5 Trukeak

Sozietateak ez du horrelako operaziorik egin.

4.6 Finantza tresnak

4.6.1 Aktibo finantzarioak

Balantzean, aktibo finantzarioak korranteak edo ez korranteak izango dira, mugaeguna hamabi hilabete/gutxiago edo hamabi hilabete baino gehiago bada.

a) Kobratzeko maileguak edo partidak: ondasunak saltzetik edo enpresaren trafikoko operazioetan emandako zerbitzuetatik sortutako aktibo finantzarioak, edo, jatorri komertzialik izan gabe, ondareko tresnak ez direnak ezta horien eratorriak ere, eta kobratzeko zenbateko finkoa edo mugagarria dutenak eta merkatu aktibo batean negoziatzen ez direnak.

b) Dirua eta antzeko beste aktibo likidoak esaten denean esan nahi da kaxan eta kontu korranteetan dagoen dirua, ageriko banku gordailuak eta bestelako tresna oso likidoak, jatorrian hiru hilabete mugaeguna edo txikiagoa dutenak, eta balioa aldatzeko arrisku minimoa dutenak.

Al cierre de cada ejercicio se analiza la conveniencia de efectuar, en su caso, las correcciones valorativas necesarias, con el fin de atribuir a cada elemento de inmovilizado material el inferior valor recuperable que le corresponda al cierre de cada ejercicio, siempre que se producen circunstancias o cambios que evidencian que el valor neto contable del inmovilizado pudiera no ser íntegramente recuperable por la generación de ingresos suficientes para cubrir todos los costes y gastos. En este caso, no se mantiene la valoración inferior si las causas que motivaron la corrección de valor hubiesen dejado de existir.

4.3 Inversiones inmobiliarias

La Sociedad no tiene activos de esta naturaleza.

4.4 Arrendamientos

La Sociedad tiene suscritos diversos contratos de arrendamiento operativo en las que actúa como arrendataria.

Los gastos derivados de los acuerdos de arrendamiento operativo se cargan a la cuenta de pérdidas y ganancias en el ejercicio en que se devengan.

4.5 Permutas

La Sociedad no ha realizado operaciones de esta naturaleza.

4.6 Instrumentos financieros

4.6.1 Activos financieros

En el balance, los activos financieros se clasifican entre corrientes y no corrientes en función de que su vencimiento sea menor/igual o superior/posterior a doce meses.

a) Préstamos y partidas a cobrar: activos financieros originados en la venta de bienes o en la prestación de servicios por operaciones de tráfico de la empresa, o los que no teniendo un origen comercial, no son instrumentos de patrimonio ni derivados y cuyos cobros son de cuantía fija o determinable y no se negocian en un mercado activo.

b) Efectivo y otros activos líquidos equivalentes incluye el efectivo en caja y cuentas corrientes, depósitos bancarios a la vista y otros instrumentos altamente líquidos con vencimientos originales iguales o inferiores a tres meses y con un riesgo insignificante de cambio de valor.

Aktibo finantzarioetan jasotako interesak eta dibidenduak:

Aktibo finantzarioak erosi ondoren sortu diren interesak eta dibidenduak galeren eta irabazien kontuan errekonozitzen dira.

4.6.2 Pasibo finantzarioak

Pasibo finantzarioak hitzartutako kontratuetako akordioen edukiaren arabera eta fondo ekonomikoa kontuan hartuta sailkatzen dira.

Zehazki, pasibo finantzarioak dira Sozietateak ordaintzeko dituen zorrak eta partidak, ondasunak erosteagatik eta enpresaren trafikoko operazioengatik sortuak, edo baita ere, jatorri komertziala izan gabe, tresna finantzario eratorritzat jo ezin direnak.

Ordaintzeko zorrak eta partidak:

Hartzekodun komertzialek ez dute esplizituki interesik sortzen eta beren balio nominalarekin erregistratzen dira.

9.2.1. a) Oharrean adierazten diren maileguei dagokienez, eta hauen emateei dagokien gastu mendrea kontuan harturik, Sozietateak zorra balio izendatuan kontabilizatzea erabaki du, amortizaturiko kostuan jaso beharrean, honek betetako korritua ezartzea eskatuko lukelarik.

Pasibo finantzarioen baja:

Sozietateak pasibo finantzarioak sortzen dituzten obligazioak amaitzen direnean emango die baja.

Zorrak korrontean eta ez korrontean sailkatzea:

Ondoko balantzean, zorrak mugaegunen arabera sailkatzen dira, hau da, zor korronteak izango dira mugaeguntzat hamabi hilabete edo gutxiago dutenak, eta zor ez korronteak tarte hori baino handiagoa dutenak.

Intereses y dividendos recibidos de activos financieros:

Los intereses y dividendos de activos financieros devengados con posterioridad al momento de adquisición son reconocidos en la cuenta de pérdidas y ganancias.

4.6.2 Pasivos financieros

Los pasivos financieros se clasifican conforme al contenido de los acuerdos contractuales pactados y teniendo en cuenta el fondo económico.

En concreto, son pasivos financieros aquellos débitos y partidas a pagar que tiene la Sociedad y que se han originado en la compra de bienes y servicios por operaciones de tráfico de la empresa, o también aquellos que sin tener un origen comercial, no pueden ser considerados como instrumentos financieros derivados.

Débitos y partidas a pagar:

Los acreedores comerciales no devengan explícitamente intereses y se registran a su valor nominal.

En referencia a los préstamos que se indican en la Nota 9.2.1 a), la Sociedad opta, dado el carácter escasamente significativo de los gastos relacionados con la concesión de los mismos, por el registro contable a valor nominal de la deuda, en lugar de su registro mediante el método de coste amortizado, el cual supondría la aplicación del tipo de interés efectivo.

Baja de pasivos financieros:

La Sociedad da de baja los pasivos financieros cuando se extinguen las obligaciones que los han generado.

Clasificación de deudas entre corriente y no corriente:

En el balance adjunto, las deudas se clasifican en función de sus vencimientos, es decir, como deudas corrientes aquéllas con vencimiento igual o anterior a doce meses y como deudas no corrientes las de vencimiento posterior a dicho período.

4.6.3 Ondareko tresnak

Ondare garbia:

Sozietatearen kapitaleko tresnak eta ondareko beste batzuk ondare garbian jasotako zenbatekoarekin erregistratzen dira, emisioko zuzeneko kostuetatik garbi, izan ere, erreserba txikiago gisa erregistratzen dira.

Kapital soziala:

Akzio arruntak kapitalizat sailkatzen dira. Ez dago bestelako akziorik.

Akzio berriak jaulkitzeari edo erosteari zuzenean egotz dakizkiokeen gastuak, ondare garbian kontabilizatzeko, horren zenbatekoaren kenkarizat hartuko dira.

4.7 Kontabilitateko estaldurak

Arrisku jakin batzuetan jartzeko estaldura behar bada, dagokionean, Sozietateak operazioak estaltzeko egokitzat jotzen diren kontratuak egingo ditu.

4.8 Transakzioak atzerriko dirutan

Sozietatearen moneta funtzionala euroa da. Ez da operaziorik egiten euroa ez den bestelako dirutan, hau da, "atzerriko monetan", eta, ondorioz, ez da alaketarik erregistratzen truke tasen aplikazioagatik.

4.9 Mozkinen gaineko zerga

Sozietatea salbuetsita dago ekainaren 26ko 3/1996 Foru Arauko 9 artikulutik, Sozietateen Gaineko zergatik eta aurrekoa aldatzen duen martxoaren 27ko 6/2007 Foru Arautik.

4.10 Sarrerak eta gastuak

Sarrerak eta gastuak sorrarazpen irizpidearen arabera egozten dira, hau da, horiek ordezkatzeko dituzten ondasunen eta zerbitzuen egiazko mugimendua gertatzen denean, alde batera utzita horietatik ondorioztatzen den diru korrantea edo finantzarioa noiz gertatzen den.

Sarrerak jaso beharreko kontraprestazioaren arrazoizko balioarekin kalkulatzen dira, eta emandako ondasunengatik eta egindako zerbitzuengatik kobratu beharreko zenbatekoak dira, jardueraren esparru arruntean, deskontuak eta zergak kendu eta gero.

4.6.3 Instrumentos de patrimonio

Patrimonio neto:

Los instrumentos de capital y otros de patrimonio emitidos por la Sociedad se registran por el importe recibido en el patrimonio neto, neto de costes directos de emisión, que se registran como menores reservas.

Capital social:

Las acciones ordinarias se clasifican como capital. No existe otro tipo de acciones.

Los gastos directamente atribuibles a la emisión o adquisición de nuevas acciones se contabilizarán en el patrimonio neto como una deducción del importe del mismo.

4.7 Coberturas contables

En el caso de necesidad de cubrir su exposición a ciertos riesgos, la Sociedad formalizaría, en su caso, aquellos contratos considerados adecuados en cobertura de operaciones.

4.8 Transacciones en moneda extranjera

La moneda funcional de la Sociedad es el euro. No se realizan operaciones en otras divisas distintas del euro denominadas en "moneda extranjera", en consecuencia, no se registran variaciones por aplicación de los tipos de cambio.

4.9 Impuesto sobre beneficios

La Sociedad tiene la consideración de entidad exenta del artículo 9 de la Norma Foral 3/1996, de 26 de junio, del Impuesto sobre Sociedades y la Norma Foral 6/2007, de 27 de marzo, que modifica a la anterior.

4.10 Ingresos y gastos

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio de devengo, es decir, cuando se produce la corriente real de bienes y servicios que los mismos representan, con independencia del momento en que se produzca la corriente monetaria o financiera derivada de ellos.

Los ingresos se calculan al valor razonable de la contraprestación a recibir y representan los importes a cobrar por los bienes entregados y los servicios prestados en el marco ordinario de la actividad, deducidos descuentos e impuestos.

Kanonen ondorioz jasotakoa galeren eta irabazien kontuan aurkeztea:

Funtsean, negozio zifraren zenbateko garbiak A-8ko Bizkaiko tarteko ordainsari guztietan jasotako bidesaria erregistratzen du, dagokion txartela eta /edo faktura Sozietatearen IFKrekin eman bada.

AP-8 autobidearen lurraldeartekotasunetik datorren ezaugarriaren ondorioz, eta 2009 urtean AP-1 autobidea Eibar-etik (Gipuzkoa) Etxarri-arino (Araba) ireki onodren, eta autobide bakoitza Lurralde Historiko Bakoitzeko sozietate publikoek gestionatzen dutela eta, kasu honetan Bizkaian Interbiak SAK, Gipuzkoan Bidegi, SAK eta Araban Vias de Alava, SAK fakturazioa enpresen artean egiten da, tarte mistoetan jasotako dirua egoztearen ondorioz.

Horrenbestez, "Beste ustiapen gastuak (gestio korronteko beste gastu batzuk)" izeneko atalean Bidegi eta Vias de Alava Interbiak-i urtean egindako fakturazioaren zenbatekoa erregistratzen da, A-8ko Bizkaiko tarteko bidesarrietan kobratu baina berez Gipuzkoako eta Arabako Lurralde Historikoari, kasu bakoitzean, dagozkion zenbatekoengatik, eta hori 2011ko eta 2010eko ekitaldi bakoitzetan 14.031.434,00 euro eta 13.958.482,60 euro dira (13.Oharra).

Horrez gain, "Beste ustiapen sarrerak" izeneko atalean Interbiak-ek Bidegi eta Vias de Alava-ri urtean egindako fakturazioaren zenbatekoa erregistratzen da, AP-8 eta AP-1 autobideetan Gipuzkoako edo Arabako tarteko bidesarrietan kobratu baina berez Bizkaiko Lurralde Historikoari dagozkion zenbatekoengatik, eta hori 2011ko eta 2010eko ekitaldi bakoitzetan 13.434.966,13 euro eta 11.889.172,05 euro dira (13. Oharra).

4.11 Hornidurak eta kontingentziak

Urteko kontuek jasotzen dituzten horniduren ezaugarria da espero dela horien obligazioari erantzun behar izateko probabilitatea erantzun behar ez izateko probabilitatea baino handiagoa dela. Pasibo kontingenteak ez dira urteko kontuetan jasotzen, eta horien informazioa memoriako oharretan ematen da, urrunekotzat jotzen ez diren heinean.

Presentación en la cuenta de pérdidas y ganancias de la recaudación derivada de los cánones:

El importe neto de la cifra de negocios registra, básicamente, la recaudación del peaje realizada en todas las estaciones de peaje del tramo bizkaíno de la A-8, y que ha sido objeto de emisión del correspondiente ticket y/o factura con el N.I.F. de la Sociedad.

Como particularidad derivada de la interterritorialidad de la autopista AP-8, y de la conexión de esta autopista con la AP-1, cuya apertura desde Eibar (Gipuzkoa) hasta Etxebarri (Alava), se produjo en el año 2009, y el hecho de que cada autopista esté gestionada por sociedades públicas de cada uno de los Territorios Históricos, en este caso, de Bizkaia (Interbiak, S.A.), de Gipuzkoa (Bidegi, S.A.) y de Araba (Vías de Alava, S.A.), se produce la facturación entre empresas derivada de la imputación de la recaudación correspondiente a los tramos mixtos.

En este sentido, se registra dentro de "Otros gastos de explotación (otros gastos de gestión corriente)" el importe de la facturación anual de Bidegi y Vías de Alava a Interbiak por las cuantías que habiendo sido recaudadas en las estaciones de peaje en el tramo bizkaíno de la A-8 corresponden su asignación al Territorio Histórico de Gipuzkoa y de Alava, respectivamente, importe que asciende a 14.031.434,00 euros y 13.958.482,60 euros (Nota 13) en los ejercicios 2011 y 2010, respectivamente.

Por otra parte, se registran dentro de "Otros ingresos de explotación" el importe de la facturación anual realizada de Interbiak a Bidegi y Vías de Alava por las cuantías que habiendo sido recaudadas en las estaciones de peaje del tramo Gipuzkoano y Alavés de las autopistas AP-8 y AP-1 corresponden su asignación al Territorio Histórico de Bizkaia, importe que asciende a 13.434.966,13 euros y 11.889.172,05 euros (Nota 13) en el ejercicio 2011 y 2010, respectivamente.

4.11 Provisiones y contingencias

Las cuentas anuales recogen todas las provisiones con respecto a las cuales se estima que la probabilidad de que se tenga que atender la obligación es mayor que de lo contrario. Los pasivos contingentes no se reconocen en las cuentas anuales, sino que se informa sobre los mismos en las notas de la memoria, en la medida en que no sean considerados como remotos.

Konpromiso finantzarioak, abal eta bermeak eta pasibo kontingenteak ez dira balantzean jasotzen. 24.2 Oharrean horien adibide zehatz bat erakusten da.

Abian dauden prozedura judizialak eta/edo erreklamazioak:

2011ko ekitaldiaren itxieran Sozietatearen kontra abiarazitako hainbat prozedura judizial eta erreklamazio zeuden martxan, bere jardueraren ohiko garapenaren ondorioz.

Bai lege aholkularien bai administratzaileen iritziz, bildutako txostenetan oinarrituta, prozedura eta erreklamazio horien ebazpenek ez dute sortuko eragin nabarmenik izango horiek ebazten diren ekitaldietako urteko kontuetan.

4.12 Ingurumenari eragiten dioten jarduerak

Berezko izaeragatik, Interbiak-ek bide azpiegiturak egiteko sustatzen dituen proiektuetako bakoitzak osagai garrantzitsua du ingurumenari dagokionez. Guztiek ala guztiek dute atal bat ingurumena babesteko eginkizun horri buruz, ingurumen inpaktuaren gaineko derrigorrezko txostenekin bat eginda.

Ingurumen jarduera da ingurumenari egiten zaion kaltea prebenitzen, murrizten edo konpontzen duena.

Ingurumenari buruzko aktibotzat jotzen dira Sozietatearen jardueran modu iraunkorrean erabiltzen diren ondasunetan izandako kostuak, horien helburu nagusia ingurumen inpaktua minimizatzea eta ingurumena babestea eta hobetzea delarik, etorkizuneko kutsadura murriztea edo deuseztatzea barne.

Ingurumenari lotutako gainerako gastuak, ibilgetuko elementuak erosteko egindakoak ez direnak, ekitaldiko gastutzat jotzen dira.

2011ko ekitaldian ingurumeneko gaietan egindako gastuek ez dute emaitzen kontuan zenbateko garrantzitsurik izan.

Ingurumen gaietan gerta litezkeen kontingentziak direla eta, Administratzaileek uste dute horiek behar bezala estalita daudela harpidetuta dituzten erantzukizun zibileko aseguru polizen bitartez.

Los compromisos financieros, avales y garantías y pasivos contingentes no se reconocen en el balance. En la Nota 24.2 se muestra un detalle de los mismos.

Procedimientos judiciales y/ o reclamaciones en curso:

Al cierre del ejercicio 2011 se encontraban en curso distintos procedimientos judiciales y reclamaciones entablados contra la Sociedad con origen en el desarrollo habitual de sus actividades.

Tanto los asesores legales como los Administradores, basándose en los informes recabados, entienden que la conclusión de estos procedimientos y reclamaciones no producirá un efecto significativo en las cuentas anuales de los ejercicios en los que se resuelvan.

4.12 Actuaciones con incidencia en el medio ambiente

Por su propia naturaleza todos y cada uno de los proyectos de construcción de infraestructuras viarias promovidas por Interbiak tienen un componente importante en materia de medio ambiente. Todos ellos incluyen un capítulo dotado para este cometido de protección del medio ambiente, de conformidad con los preceptivos informes de impacto de medio ambiente.

La actividad medioambiental es aquella cuyo objetivo consiste en prevenir, reducir o reparar el daño que se produzca sobre el medio ambiente.

Se consideran activos de naturaleza medioambiental el coste incurrido en los bienes que son utilizados de forma duradera en la actividad de la Sociedad, cuya finalidad principal es la minimización del impacto medioambiental y la protección y mejora del medioambiente, incluyendo la reducción o eliminación de la contaminación futura.

El resto de los gastos relacionados con el medio ambiente, distintos de los realizados para la adquisición de elementos de inmovilizado, se consideran gastos del ejercicio.

Los gastos incurridos en el ejercicio 2011 de naturaleza Medioambiental no han tenido un importe significativo en la cuenta de resultados.

Por lo que respecta a las posibles contingencias que en materia medioambiental pudieran producirse, los Administradores consideran que éstas se encuentran suficientemente cubiertas con las pólizas de seguro de responsabilidad civil que tienen suscritas.

4.13 Langile gastuak eta pentsioengatik konpromisoak

Langile gastuetan sartzen dira une bakoitzean maila sozialean sortzen diren hartzeko eta betebeharrak guztiak, derrigorrezkoak zein borondatezkoak, eta betebeharrak errekonozitzen dira aparteko ordainsariei, oporrei edo hartzeko aldagarriei eta horiei elkartutako gastuei dagokienez.

Kaleratzeagatik kalte-ordainak:

Arrazoi justifikatu bat dagoenean izan ezean, sozietateek langileei kalte-ordainak eman behar dizkiete zerbitzua ematen uzteko esaten dietenean.

Enplegua modu anormalean bukatzeko beharrik aurreikusten ez denez, eta beren borondatez zerbitzuari uzten dioten langileek kalte-ordainak jasotzen ez dutenez, kalte-ordainak ordainketak, gertatzen direnean, gastuetan kargatzen dira, kaleratzea gauzatzeko erabakia hartzen den unean.

4.14 Akzioetan oinarritutako ordainketak

Kasu honetan, eginkizun exekutiboak dituzten administratzaileentzat, zuzendarientzat eta langileentzat, akzioen gaineko aukera planak ez dira aplikagarriak.

4.15 Diru laguntzak, emaitzak eta legatuak

Jasotako diru laguntzak, emaitzak eta legatuak kontabilizatzeko, Sozietateak honako irizpide hauei jarraitzen die:

a) Kapitaleko diru laguntza, emaitza eta legatu ez itzulgarriak: Emandako zenbatekoaren edo ondasunaren arrazoizko balioarekin baloratzen dira, dirua izan edo ez, eta emaitzetan egozten dira, diruz lagundutako elementuei buruz aldi horretan egindako amortizazioaren horniduraren proportzioan, edo, dagokionean, besterentzen edo hondatzeagatik zuzenketa baloratiboa egiten denean, salbu eta bazkideengandik edo jabeengandik jasotakoak badira, horiek zuzenean fondo propioetan erregistratzen baitira, eta ez dira sarrera gisa.

b) Diru laguntza itzulgarriak: Itzulgarri izaera duten bitartean, pasibo gisa kontabilizatzen dira.

4.13 Gastos de personal y compromisos por pensiones

Los gastos de personal incluyen todos los haberes y las obligaciones de orden social obligatorias o voluntarias devengadas en cada momento, reconociendo las obligaciones por pagas extras, vacaciones o haberes variables y sus gastos asociados.

Indemnizaciones por despido:

Excepto en el caso de causa justificada, las sociedades vienen obligadas a indemnizar a sus empleados cuando son cesados en sus servicios.

Ante la ausencia de cualquier necesidad previsible de terminación anormal del empleo y dado que no reciben indemnizaciones aquellos empleados que cesan voluntariamente en sus servicios, los pagos por indemnizaciones, cuando surgen, se cargan a gastos en el momento en que se toma la decisión de efectuar el despido.

4.14 Pagos basados en acciones

No son de aplicación, en este caso, planes de opciones sobre acciones dirigidos a Administradores con funciones ejecutivas, directivos y empleados.

4.15 Subvenciones, donaciones y legados

Para la contabilización de las subvenciones, donaciones y legados recibidos la Sociedad sigue los criterios siguientes:

a) Subvenciones, donaciones y legados de capital no reintegrables: Se valoran por el valor razonable del importe o el bien concedido, en función de si son de carácter monetario o no, y se imputan a resultados en proporción a la dotación a la amortización efectuada en el periodo para los elementos subvencionados o, en su caso, cuando se produzca su enajenación o corrección valorativa por deterioro, con excepción de las recibidas de socios o propietarios que se registran directamente en los fondos propios y no constituyen ingreso alguno.

b) Subvenciones de carácter reintegrables: Mientras tienen el carácter de reintegrables se contabilizan como pasivos.

c) Ustiapeneko diru laguntzak: Emaizetara ordaintzen dira ematen diren unean, salbu eta etorkizuneko ekitaldiko ustiapen defizita finantzatzera bideratzen badira, orduan ekitaldi horietan egotziko baitira. Gastu jakin batzuk finantzatzeko ematen badira, finantzatutako gastu horiek sortu ahala egotziko dira.

Bazkideengandik jasotako diru laguntza ez itzulgarriak zuzenean fondo propioetan erregistratzen dira.

Dirutan emandako laguntzak emandako zenbatekoaren arrazoizko balioarekin baloratzen dira, eta diruzkoak ez direnak jasotako ondasunaren arrazoizko balioarekin, balio horiek errekonozimenduaren unekoak izanik.

4.16 Negozio konbinazioak

Urteko kontuak formulatzeko unera arte ez da horrelako operaziorik egin.

4.17 Negozio bateratuak

Urteko kontuak formulatzeko unera arte ez da horrelako operaziorik egin.

4.18 Lotutako aldean arteko transakzioak

Lotutako aldean arteko transakzioak, oro har, hasiera batean, arrazoizko balioarekin baloratzen dira. Adostutako prezioa ez badator bat arrazoizko balioarekin, diferentzia operazioaren errealitate ekonomikoaren arabera erregistratzen da. Ondorengo balorazioa dagozkion arauetan aurreikusitakoaren arabera egiten da. Sozietateak bere operazio guztiak merkatu balioei lotutakoekin egiten ditu. Horrez gain, transferentzi prezioek euskarri egokia dute eta, ondorioz, Sozietateko Administrazioaileek uste dute ez dagoela alde horretatik arrisku nabarmenik, etorkizunean pasibo garrantzitsurik ekar dezaketenik.

c) Subvenciones de explotación: Se abonan a resultados en el momento en que se conceden excepto si se destinan a financiar déficit de explotación de ejercicios futuros, en cuyo caso se imputarán en dichos ejercicios. Si se conceden para financiar gastos específicos, la imputación se realizará a medida que se devenguen los gastos financiados.

Las subvenciones no reintegrables recibidas de los socios se registran directamente en fondos propios.

Las subvenciones de carácter monetario se valoran por el valor razonable del importe concedido y las no monetarias por el valor razonable del bien recibido, valores referidos al momento de su reconocimiento.

4.16 Combinaciones de negocios

Hasta el momento de la formulación de las cuentas anuales no se han realizado operaciones de esta naturaleza.

4.17 Negocios conjuntos

Hasta el momento de la formulación de las cuentas anuales no se han realizado operaciones de esta naturaleza.

4.18 Transacciones entre partes vinculadas

Las transacciones entre partes vinculadas se valoran, en general, inicialmente por su valor razonable. Cuando el precio acordado difiere de su valor razonable, la diferencia se registra atendiendo a la realidad económica de la operación. La valoración posterior se realiza conforme con lo previsto en las correspondientes normas. La Sociedad realiza todas sus operaciones con vinculadas a valores de mercado. Adicionalmente, los precios de transferencia se encuentran adecuadamente soportados por lo que los Administradores de la Sociedad consideran que no existen riesgos significativos por este aspecto de los que puedan derivarse pasivos de consideración en el futuro.

4.19 Aktibo ez korronteak eta saltzeko mantendutako elementu multzo besterengarriak

Sozietateak ez dauka saltzeko mantendutako aktibo ez korrontetzat sailkatutako elementurik edo multzo besterengarririk: hau da, aurreikusten denean balio kontablea salmentaren bidez eta ez produkzio prozesuaren ondorioz berreskuratuko dela, betiere aktiboak unean bertan ohiko terminoetan berehala saltzeko moduan badaude eta saltzeko aukera asko badago.

4.20 Etendako operazioak

Sozietateak ez dauka erregistratuta jarduera etentzat sailka daitekeen operaziorik.

5. Oharra- libilgetu materiala

Ondoren, ibilgetu materialaren xehetasuna eta mugimendua azaltzen dira, 2010eko abenduaren 31ko datarekin:

4.19 Activos no corrientes y grupos enajenables de elementos mantenidos para la venta

La Sociedad no dispone de elementos clasificados como activos no corrientes mantenidos para la venta, o grupos enajenables, es decir, cuando se prevea que su valor contable se recuperará a través de su venta y no por su aplicación al proceso productivo, siempre que los activos se encuentren en condiciones actuales para su venta inmediata en términos usuales y habituales y su venta sea altamente probable.

4.20 Operaciones interrumpidas

La Sociedad no registra operaciones clasificables como actividad interrumpida.

Nota 5.- Inmovilizado material

El detalle y movimiento del inmovilizado material al 31 de diciembre de 2010 se muestra a continuación:

	Euro / Euros			
	2010.01.01 01.01.2010	Eransketak / Adiciones	Eskualdatzeak / Traspasos	2010.12.31 31.12.2010
Kostua / Coste				
Beste instalazio batzuk / Otras instalaciones	232.108,20	---	---	232.108,20
Higigarria / Mobiliario	322.004,00	504,09	---	322.508,09
Autobide, tunel, etab.etan inbertsioak / Inversión en autopistas, túneles, etc...	320.231.662,31	181.222,92	1.169.363,32	321.582.248,55
Eraikitzen ari diren autobideetan inbertsioak / Inversión en autopistas en construcción	498.645.496,99	278.366.334,19	10.957.268,33	787.969.099,51
Aurrerakinak eta aribideko ibilgetu materialak / Anticipos e inmovilizado Material en curso	1.497.491,73	11.226.723,79	(12.126.631,65)	597.583,87
Informazioa prozesatzeko ekipoa / Equipos proceso de información	186.206,77	59.113,19	---	245.319,96
Beste ibilgetu material batzuk / Otro inmovilizado material	---	---	---	---
Kostua guztira / Total Coste	821.114.970,00	289.833.898,18	---	1.110.948.868,18

	Euro / Euros			
	2010.01.01 01.01.2010	Eransketak / Adiciones	Eskualdatzeak / Traspasos	2010.12.31 31.12.2010
Metatutako amortizazioa / Amortización acumulada				
Beste instalazio batzuk / Otras instalaciones	(196.329,30)	(11.196,86)	---	(207.526,16)
Higigarria / Mobiliario	(268.318,21)	(18.230,24)	---	(286.548,45)
Autobide, tunel, etab.etan inbertsioak / Inversión en autopistas, túneles, etc...	(47.346.686,56)	(20.008.855,26)	---	(67.355.541,82)
Informazioa prozesatzeko ekipoa / Equipos proceso de información	(149.663,16)	(17.177,89)	---	(166.841,05)
Beste ibilgetu material batzuk / Otro inmovilizado material	---	---	---	---
Amortizazioa guztira /Total Amortización	(47.960.997,23)	(20.055.460,25)	---	(68.016.457,48)
Balio garbia / Valor Neto	773.153.972,77	---	---	1.042.932.410,70

Ondoren, ibilgetu materialaren xehetasuna eta mugimendua azaltzen dira, 2011ko abenduaren 31ko datarekin:

El detalle y movimiento del inmovilizado material al 31 de diciembre de 2011 se muestra a continuación:

Euro / Euros

	2011.01.01 01.01.2011	Eransketak / Adiciones	Eskualdatzeak / Traspasos	2011.12.31 31.12.2011
Kostua / Coste				
Beste instalazio batzuk / Otras instalaciones	232.108,20	3.213,96	---	235.322,16
Higigarria / Mobiliario	322.508,09	1.053,73	---	323.561,82
Autobide, tunel, etab.etan inbertsioak / Inversión en autopistas, túneles, etc...	321.582.248,55	8.678.927,82	830.844.375,58	1.161.105.551,95
Eraikitzen ari diren autobideetan inbertsioak / Inversión en autopistas en construcción	787.969.099,51	86.518.667,02	(830.844.375,58)	43.643.390,95
Aurrerakinak eta aribideko ibilgetu materialak / Anticipos e inmov. Mater. En curso	597.583,87	(597.583,87)	---	---
Informazioa prozesatzeko ekipoa / Equipos proceso de información	245.319,96	39.200,25	---	284.520,21
Kostua guztira / Total Coste	1.110.894.652,18	94.643.478,91	---	1.205.592.347,09

Euro / Euros

	2011.01.01 01.01.2011	Eransketak / Adiciones	Eskualdatzeak / Traspasos	2011.12.31 31.12.2011
Metatutako amortizazioa / Amortización acumulada				
Beste instalazio batzuk / Otras instalaciones	(207.526,16)	(7.770,17)	---	(215.296,33)
Higigarria / Mobiliario	(286.548,45)	(13.028,11)	---	(299.576,56)
Autobide, tunel, etab.etan inbertsioak / Inversión en autopistas, túneles, etc...	(67.355.541,82)	(37.310.737,19)	---	(104.666.279,01)
Informazioa prozesatzeko ekipoa / Equipos proceso de información	(166.841,05)	(31.331,85)	---	(198.172,90)
Amortizazioa guztira /Total Amortización	(68.016.457,48)	(37.362.867,32)	---	(105.379.324,80)
Balio garbia / Valor Neto	1.042.878.194,70	---	---	1.100.213.022,29

Ibilgetu materialen barruan daude egiten ari diren autobideetako inbertsioak, eta horren barruan daude, alde batetik, azterketa teknikoak, ekonomikoak eta finantzarioak egiteko hirugarrenekin izandako lankidetzako gastuak, eta, bestetik, proiektuen gestioa eta erredakzioa antolatzea.

Dentro de las Inmovilizaciones materiales se recoge la inversión en autopistas en construcción que incluye, por una parte, los costes incurridos por la colaboración de terceros en la realización de estudios técnicos, económicos, financieros y la organización de la gestión y redacción de proyectos.

2011ko eta 2010eko ekitaldietan, Sozietateak ibilgetu materialaren “Aribideko ibilgetuak” partidaren barruko inbertsioen eraikuntzarekin zuzenean zerikusia duten finantza-gastuak eta bestelako gastu orokorrak kapitalizatu ditu, 25.252.967,79 € eta 28.282.971,09 euroko zenbatekoarekin, urte bakoitzean. Hauetatik, 25.084.915,33 € eta 27.977.938,04 €, finantza gastuen aktibazioari dagokio urte bakoitzean, 27.694,53 € eta 59.707,72 € maillegu formalizazioari, urte bakoitzean, eta 140.357,93 € eta 245.325,33 € aribideko igilgetuekin zuzenean lotutako gastuak dira, urte bakoitzean. Gastu horiek zehazteko irizpidea erregistro-arauan eta azaroaren 16ko 1514/2007 EDren bidez onetsitako Kontabilitatearen Plan Orokorraren 2. balorazioan ondore horretarako ezarritakoa izan da. Hain zuzen ere, “erabilera-baldintzetarako urtebete baino gehiagoko epea behar duten ibilgetuetan, erosketa-prezioan edo ekoizpen-kostuan finantza-kostuak jasoko dira, baldin eta horiek ibilgetu materiala martxan jartzeko baldintzak abian jarri aurretik sortu badira, edo hornitzaileak horiek igorri baditu, edo mailleguetara edo bestelako inoren finantza-motara zuzenduta badaude, zehatza edo orokorra, zuzenean erosketari, fabrikazioari edo eraikuntzari atxikita” adierazpena ezarri da. Inguruabar hori Kontabilitatearen Plan Orokorra autopisten, tunelen, zubien eta bestelako ordainlekuen sozietate emakidunetara egokitzekeo dadanik aurreikusita zegoen, eta data arte aplikatu da.

Ekitaldi bukaeran, ibilgetu material guztiz amortizatuak bainan erabiltzen jarraitzen zituenak honako hauek ziren:

Durante el ejercicio 2011 y 2010 la Sociedad ha capitalizado gastos financieros y otros gastos generales directamente relacionados con la construcción de las señaladas inversiones dentro de la partida “Inmovilizaciones en curso” del inmovilizado material por importe de 25.252.967,79 € y 28.282.971,09 €, respectivamente, de los que 25.084.915,33 € y 27.977.938,04 € corresponden a activación de gastos financieros, respectivamente, 27.694,53 € y 59.707,72 € corresponden a activación de formalización de deudas, respectivamente, y 140.357,93 € y 245.325,33 € corresponden a otros gastos directamente relacionados con las inmovilizaciones en curso, respectivamente. El criterio seguido para la determinación de dichos gastos ha sido el establecido al efecto en la norma de registro y valoración 2ª contenida en la segunda parte del Plan General de Contabilidad, aprobado por el RD 1514/2007, de 16 de noviembre que establece que “en los inmovilizados que necesiten un período de tiempo superior a un año para estar en condiciones de uso, se incluirán en el precio de adquisición o coste de producción los gastos financieros que se hayan devengado antes de la puesta en condiciones de funcionamiento del inmovilizado material y que hayan sido girados por el proveedor o que correspondan a préstamos u otro tipo de financiación ajena, específica o genérica, directamente atribuible a la adquisición, fabricación o construcción”, circunstancia que ya venía contemplada en la adaptación del Plan General de Contabilidad a las sociedades concesionarias de autopistas, túneles, puente sy otras vías de peaje y que se ha venido aplicando hasta la fecha.

Al cierre del ejercicio la Sociedad tenía elementos del inmovilizado material totalmente amortizados que seguían en uso, conforme al siguiente detalle:

Kontua / Cuenta	Euro / Euros	
	Kostua / Coste 2010.12.31 31.12.2010	Kostua / Coste 2011.12.31 31.12.2011
Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	173.600,17	186.061,52
Bestelako instalazioak / Otras instalaciones	99.066,38	99.066,38
Altzariak / Mobiliario	228.668,73	251.414,27
Informazio prozesuetarako ekipoak / Equipos para procesos de información	127.436,31	159.284,91
Guztira / Total	628.771,59	695.827,08

Halaber, 2011ko eta 2010eko abenduaren 31ko datarekin, Sozietateak inbertsio konpromisoak dauzka hirugarrenekin sinatutako kontratu nagusietako esleipen prezioetatik datozenak, bai ekitaldiaren aurretik izenpetutako kontratuengatik, bai zehar izenpetutakoengatik, 14.554.817,79 € eta 92.318.542,54 euroko zenbatekoarekin, urte bakoitzean (BEZa barne).

2011ko abenduaren 31n Sozietateak ez dauka aktiboak saltzeko kontraturik izenpetuta.

Sozietateak aseguru-poliza kontratatu du, ibilgetu materialaren osagaien mendeko arriskuei aurre egiteko. Gisa berean, eta lizitazio-agiri ezberdinetan ezarritakoaren ariora, adjudikaziodunek zenbait poliza izenpetu ditu, garatutako jarduketa bakoitzaren mendeko arriskuei aurre egin ahal izateko. Poliza horien estaldura behar bestekoa izango da.

2011ko abenduaren 31n ez dago aktibo materialik pasiboen bermerako titularitate murrizketa duenik.

Ez dago gertaerarik ibilgetu ukiezinari eragiten dionik, esaterako: auziak, bahimenduak, eta abar.

6. Oharra.- Higiezineta inbertsioak

Sozietateak ez du alokairu erregimenean ustiatzeko higiezinik.

Kontratuko betebeharrak:

2011ko ekitaldiaren itxieran, horrelako elementurik ez dagoenez, ondorioz, ez zegoen alokairu erregimenean ustiatutako higiezin gainean erosteko konpromisorik. Horrez gain, aipatu ekitaldiaren itxieran ez dago inolako kontratu betebeharririk konponketak, mantentze lanak edo hobekuntzak egiteko.

Así mismo al 31 de diciembre de 2011 y 2010, la Sociedad mantiene compromisos de inversión que se derivan de los precios de adjudicación de los principales contratos firmados con terceros, bien por contratos suscritos con anterioridad a los citados ejercicios bien por contratos suscritos durante los propios ejercicios por un importe de 14.554.817,79€ y 92.318.542,54 euros, respectivamente (IVA incluido).

Al 31 de diciembre de 2011 la Sociedad no tiene contratos firmados para la venta de activos.

La Sociedad tiene contratada una póliza de seguro para cubrir los riesgos a que están sujetos los elementos del inmovilizado material. Asimismo, y conforme a lo establecido en los distintos pliegos de licitación, los adjudicatarios tienen suscritas diversas pólizas para cubrir los riesgos a que están sujetos todas y cada una de las actuaciones que desarrollan. La cobertura de estas pólizas se considera suficiente.

Al 31 de diciembre de 2011 no existen activos materiales sujetos a restricciones de titularidad como garantías de pasivos.

No se dan circunstancias que afecten al inmovilizado intangible tales como: litigios, embargos, etc.

Nota 6.- Inversiones inmobiliarias

La Sociedad no dispone de inmuebles destinados a su explotación en régimen de alquiler.

Obligaciones contractuales:

Al cierre del ejercicio 2011 dado que no se disponen de elementos de esta naturaleza, en consecuencia, no existían compromisos de compra, relacionados con inmuebles explotados en régimen de alquiler. Por otro lado, al cierre de dicho ejercicio no existe obligación contractual alguna en concepto de reparaciones, mantenimiento o mejoras.

7. Oharra.- Ibilgetu ukiezina

Ekitaldian zehar zenbateko eta aldaketa hauek izan dira:

Nota 7.- Inmovilizado intangible

Los importes y variaciones experimentadas durante el ejercicio, han sido los siguientes:

	Euro / Euros		
	2010.01.01 01.01.2010	Eransketak / Adiciones	2010.12.31 31.12.2010
Emakidak, patenteak, baimenak, markak eta antzekoak / Concesiones, patentes, licencias, marcas y similares	77.410,75	---	77.410,75
Informatikako aplikazioak / Aplicaciones informáticas	91.609,04	753,47	92.362,51
Kostuak guztira / Total coste	169.019,79	753,47	169.773,26
Emakidak, patenteak, baimenak, markak eta antzekoak / Concesiones, patentes, licencias, marcas y similares	(77.410,75)	---	(77.410,75)
Informatikako aplikazioak / Aplicaciones informáticas	(84.786,85)	(3.898,32)	(88.685,17)
Metatutako Amortizazio guztira / Total Amortización acumulada	(162.197,60)	(3.898,32)	(166.095,92)
Balio garbia / Valor Neto	6.822,19		3.677,34

	Euro / Euros		
	2011.01.01 01.01.2011	Eransketak / Adiciones	2011.12.31 31.12.2011
Emakidak, patenteak, baimenak, markak eta antzekoak / Concesiones, patentes, licencias, marcas y similares	77.410,75	---	77.410,75
Informatikako aplikazioak / Aplicaciones informáticas	92.362,51	56.865,00	149.227,51
Kostuak guztira / Total coste	169.773,26	56.865,00	226.638,26
Emakidak, patenteak, baimenak, markak eta antzekoak / Concesiones, patentes, licencias, marcas y similares	(77.410,75)	---	(77.410,75)
Informatikako aplikazioak / Aplicaciones informáticas	(88.685,17)	(5.723,91)	(94.409,08)
Metatutako Amortizazio guztira / Total Amortización acumulada	(166.095,92)	(5.723,91)	(171.819,83)
Balio garbia / Valor Neto	3.677,34		54.818,43

Ekitaldi bukaeran, ibilgetu ukiezine guztiz amortizatuak bainan erabiltzen jarraitzen zituenak honako hauek ziren:

Al cierre del ejercicio la Sociedad tenía elementos del inmovilizado intangible totalmente amortizados que seguían en uso, conforme al siguiente detalle:

Euro / Euros

Kontua / Cuenta	Kostua / Coste	Kostua / Coste
	2010.12.31 31.12.2010	2011.12.31 31.12.2011
Patenteak, lizentziak, markak eta antzekoak / Patentes, licencias, marcas y similares	77.410,75	77.410,75
Informatikako aplikazioak / Aplicaciones informáticas	76.015,58	91.609,03
Guztira / Total	153.426,33	169.019,78

2011ko abenduaren 31ko datarekin, Sozietateak ez dauka erregistratuta finantza gastuen kapitalizazioa ibilgetu ukiezinaren epigrafean.

No figuran registrados por parte de la Sociedad al 31 de diciembre de 2011 la capitalización de gastos financieros dentro del epígrafe del inmovilizado intangible.

2011ko abenduaren 31n ez dago aktibo ukiezinik pasiboen bermerako titularitate murrizketa duenik.

Al 31 de diciembre de 2011 no existen activos intangibles sujetos a restricciones de titularidad como garantías de pasivos.

Ez dago gertaerarik ibilgetu ukiezinari eragiten dionik, esaterako: auziak, bahimenduak, eta abar

No de dan circunstancias que afecten al inmovilizado intangible tales como: litigios, embargos, etc.

Patenteak, lizentziak eta markak.-

Patentes, licencias y marcas.-

Interbiak markari dagokionez egindako kostuak dira eta linealki, bost urteetan kitatuko direla aurrekisurik. Hau honela izanik, kitapen osoa 2009ko ekitaldian izan zen.

Corresponden a los costes incurridos en relación a la marca Interbiak y que se amortizan linealmente durante un período de cinco años, realizándose su amortización total en el ejercicio 2009.

8. Oharra.- Errentamenduak eta antzeko beste eragiketa batzuk

Nota 8.- Arrendamientos y otras operaciones de naturaleza similar

8.1 Finantza errentamendua

8.1 Arrendamiento financiero

2010eko eta 2011ko ekitaldiaren amaieran, Sozietateak ez dauka finantza errentamenduko erregimeneko ondasunik errekonozituta, ez errenta emaile finantzario gisa, ez errenta hartzaile finantzario gisa.

Al cierre del ejercicio 2010 y 2011, la Sociedad no tiene reconocidos bienes en régimen de arrendamiento financiero en condición de arrendador y/o arrendatario financiero.

8.2 Errentamendu operatiboa

8.2 Arrendamiento Operativo

2010eko eta 2011ko ekitaldiaren amaieran Sozietateak ez dauka kontraturik izenpetuta errenta emaile gisa.

Al cierre del ejercicio 2010 y 2011, no existen contratos de arrendamiento suscritos por la Sociedad en calidad de arrendadora.

2010eko ekitaldiaren itxieran Sozietateak errentamendu gutxieneko kuota hauek zituen kontratatuta errenta emaileekin, egun indarrean dauden kontratuen arabera, kontuan hartu gabe gastu komunen ondorioak, etorkizuneko KPIko igoerak, ezta kontratu bidez itundutako errenten etorkizuneko eguneraketak ere (eurotan):

Al cierre del ejercicio 2010 la Sociedad tenía contratados los arrendamientos de sus oficinas y teniendo establecidas con los arrendadores las siguientes cuotas de arrendamiento mínimas, de acuerdo con los actuales contratos en vigor, sin tener en cuenta repercusión de gastos comunes, incrementos futuros por IPC, ni actualizaciones futuras de rentas pactadas contractualmente (en euros):

Euro / Euros

Balio izendatua / Valor nominal	Ondasunak / Inmuebles	Ibilgailuak / Vehículos
2010eko Ekitaldiko emaitzetan aitortutako gastuak / Gastos reconocidos en el resultado del ejercicio 2010	201.327,81	89.317,47
Urte batean hitzartutako ordainketak / Pagos comprometidos en un año	202.821,60	75.903,94
2 eta 5 urte artean / Entre 2 y 5 años	74.924,44	15.977,82
5 urte baino geroagorako / A más de 5 años	---	---

2011ko ekitaldiaren itxieran Sozietateak errentamendu gutxieneko kuota hauek ditu kontratatuta errenta emaileekin, egun indarrean dauden kontratuen arabera, kontuan hartu gabe gastu komunen ondorioak, etorkizuneko KPIko igoerak, ezta kontratu bidez itundutako errenten etorkizuneko eguneraketak ere (eurotan):

Al cierre del ejercicio 2011 la Sociedad tiene contratados los arrendamientos de sus oficinas y teniendo establecidas con los arrendadores las siguientes cuotas de arrendamiento mínimas, de acuerdo con los actuales contratos en vigor, sin tener en cuenta repercusión de gastos comunes, incrementos futuros por IPC, ni actualizaciones futuras de rentas pactadas contractualmente (en euros):

Euro / Euros

Balio izendatua / Valor nominal	Ondasunak / Inmuebles	Ibilgailuak / Vehículos
2011ko Ekitaldiko emaitzetan aitortutako gastuak / Gastos reconocidos en el resultado del ejercicio 2011	206.419,61	97.902,17
Urte batean hitzartutako ordainketak / Pagos comprometidos en un año	104.647,38	19.701,09
2 eta 5 urte artean / Entre 2 y 5 años	---	---
5 urte baino geroagorako / A más de 5 años	---	---

9. Oharra.- Finantza tresnak

Nota 9.- Instrumentos financieros

9.1 Aipamen orokorrak

9.1 Consideraciones generales

Finantza tresnak izaeraren eta gizartean betetzen duten funtzioaren arabera sailkatu dira, aurreko 4.6 Oharrean adierazitako aipamen deskriptiboen arabera.

Los instrumentos financieros se han clasificado y valorado según su naturaleza y función que cumplen en la sociedad, conforme a los comentarios descriptivos incorporados en la Nota 4.6 anterior.

9.2 Finantza tresnek enpresaren finantza egoeran eta emaitzetan duten garrantziari buruzko informazioa.

9.2.1 Balantzeari lotutako informazioa

9.2.1.a) Aktibo finantzarioen eta pasibo finantzarioen kategoriak

"Epe luzerako finantza inbertsioak" eta "Epe laburrerako finantza inbertsioak" izeneko epigrafeak osatzen dituzten partidek kontabilitateko mugimendu hau izan dute:

9.2 Información sobre la relevancia de los instrumentos financieros en la situación financiera y los resultados de la empresa.

9.2.1 Información relacionada con el balance

9.2.1.a) Categorías de activos financieros y pasivos financieros

El movimiento contable experimentado por las partidas que componen el epígrafe de "Inversiones financieras a largo plazo" e "Inversiones financieras a corto plazo", ha sido el siguiente:

Euro / Euros

	Hasiera saldoa 2010.01.01 Saldo Inicial 01.01.2010	Birsailkapena / Reclasificaciones	Urripena / Disminuciones	Bukaera saldoa 2010.12.31 Saldo Final 31.12.2010
Epe luzeko finantza-inbertsioak / Inversiones Financieras a Largo Plazo	28.584,20	---	(2.200,00)	26.384,00
– Epe luzerako gordailuak eta fidantzak Depósitos y fianzas constituidos a Largo Plazo	28.584,20	---	(2.200,00)	26.384,00
Epe laburreko finantza-inbertsioak / Inversiones Financieras a Corto Plazo	---	---	---	---
Bestelako aktibo likido baliokideak / Otros activos líquidos equivalentes	---	---	---	---
Guztira / Total	28.584,20	---	(2.200,00)	26.384,00

Euro / Euros

	Hasiera saldoa 2011.01.01 Saldo Inicial 01.01.2011	Birsailkapena / Reclasificaciones	Urripena / Disminuciones	Bukaera saldoa 2011.12.31 Saldo Final 31.12.2011
Epe luzeko finantza-inbertsioak / Inversiones Financieras a Largo Plazo	26.384,00	---	---	26.384,00
– Epe luzerako gordailuak eta fidantzak / Depósitos y fianzas constituidos a Largo Plazo	26.384,00	---	---	26.384,00
Epe laburreko finantza-inbertsioak / Inversiones Financieras a Corto Plazo	---	---	---	---
Bestelako aktibo likido baliokideak / Otros activos líquidos equivalentes	---	---	---	---
Guztira / Total	26.384,00	---	---	26.384,00

2010eko abenduaren 31ko balantzean aktibo finantzarioen kategoriakako xehetasuna hau da, balorazio arauetan araututako sailkapenaren arabera –eta horien barruan daude baita ere taldeko enpresetan, enpresa elkartuetan eta multitaldekoetan ondare inbertsioak–:

El detalle por categorías de los activos financieros registrados en el balance al 31 de diciembre de 2010, de acuerdo con la clasificación regulada en las normas de valoración, incluidas las inversiones en el patrimonio de empresas del grupo, multigrupo y asociadas es el siguiente:

Euro / Euros

2010eko Finantza Aktiboak / Activos financieros 2010		
Kategoriak / Categorías	Bestelakoak / Otros	Maileguak / Créditos
Epe Luzerako Fidantza eta Depositoak / Depósitos y Fianzas a Largo Plazo	26.384,00	---
Maileguak eta kobratzeko partidak - Taldea / Préstamos y pártidas a cobrar – Grupo	---	9.326.909,32
Maileguak eta kobratzeko partidak – Gainontzekoak / Préstamos y pártidas a cobrar – Resto	---	2.414.676,69
Diruzaintza / Tesorería	77.398.728,01	---
Bestelako aktibo likido baliokideak / Otros Activos líquidos equivalentes	---	---
Guztira / Total	77.425.112,01	11.741.586,01

2011ko abenduaren 31ko balantzean aktibo finantzarioen kategoriakako xehetasuna hau da, balorazio arauetan araututako sailkapenaren arabera –eta horien barruan daude baita ere taldeko enpresetan, enpresa elkartuetan eta multitaldekoetan ondare inbertsioak–:

El detalle por categorías de los activos financieros registrados en el balance al 31 de diciembre de 2011, de acuerdo con la clasificación regulada en las normas de valoración, incluidas las inversiones en el patrimonio de empresas del grupo, multigrupo y asociadas es el siguiente:

Euro / Euros

2011ko Finantza Aktiboak / Activos financieros 2011		
Kategoriak / Categorías	Bestelakoak / Otros	Maileguak / Créditos
Epe Luzerako Fidantza eta Depositoak / Depósitos y Fianzas a Largo Plazo	26.384,00	---
Maileguak eta kobratzeko partidak - Taldea / Préstamos y pártidas a cobrar – Grupo	---	12.728.887,37
Maileguak eta kobratzeko partidak – Gainontzekoak / Préstamos y pártidas a cobrar – Resto	---	3.125.689,64
Hainbat zordun / Deudores varios	---	10.671,94
Diruzaintza / Tesorería	104.184.397,33	---
Bestelako aktibo likido baliokideak / Otros Activos líquidos equivalentes	---	---
Guztira / Total	104.210.781,33	15.865.248,95

INTERBIAK enpresaren finantza-aktiboen ondoriozko 2011 eta 2010. urteko ekitaldietan eskuratutako finantza-sarreraren zenbatekoak 1.142.649,43 € eta 578.418,16 €-koa izan dira, urte bakoitzean. Finantza-aktiboen ondoriozko interes-tasa izendatua euriborrari buruzkoa da, eta, hala denean, BFAk negoziatutako baldintzei buruzkoa, finantza-erakundeekin gordetako diruzaintza-kontuei dagokienez.

Los ingresos financieros obtenidos en el ejercicio 2011 y 2010 provenientes de los activos financieros de INTERBIAK ascienden a 1.142.649,43 € y 578.418,16 €, respectivamente. El tipo de interés nominal devengado por los activos financieros está referenciado al euribor y, en su caso, a las condiciones negociadas por D.F.B. de remuneración de las cuentas de tesorería mantenidas con las entidades financieras.

2010eko abenduaren 31ko balantzean jasotako finantza-pasiboen kategoriaren ondoriozko xehetasuna, balorazio-irizpideetan araututako sailkapenarekin bat etorriz, talde-enpresekin, talde anitzeko enpresekin eta elkarteekin ezarritako zorrak barnean hartuta, ondoko hauek dira:

El detalle por categorías de los pasivos financieros registrados en el balance al 31 de diciembre de 2010, de acuerdo con la clasificación regulada en las normas de valoración, incluidas las deudas con empresas del grupo, multigrupo y asociadas es el siguiente:

Euro / Euros

2010eko Finantza Pasiboak / Pasivos financieros 2010		
Kategoriak / Categorías	Kreditu erakundeekiko Zorrak / Deudas con entidades de crédito	Bestelakoak / Otros
Zorrak eta ordaintzeko partidak / Débitos y partidas a pagar		
- Bestelako pasibo finantzieroak – LABURRAK – Gainontzekoak / Otros pasivos financieros CORTO– Resto no grupo	---	32.494.404,97
- Komertzialak ez direnak – LABURRAK – Taldekoak / No comerciales CORTO– Grupo	---	32.650,22
- Komertzialak – LABURRAK – Gainontzekoak / Comerciales CORTO- Resto no grupo	---	29.050.373,61
- Komertzialak ez direnak – LUZEAK – Gainontzekoak / No comerciales LARGO- Resto no grupo	870.000.000,00	---
- Komertzialak ez direnak – LABURRAK – Gainontzekoak / No comerciales CORTO- Resto no grupo	13.934.294,41	---
Guztira / Total	883.934.294,41	61.577.428,80

2011ko abenduaren 31ko balantzean jasotako finantza-pasiboen kategoriaren ondoriozko xehetasuna, balorazio-irizpideetan araututako sailkapenarekin bat etorriz, talde-enpresekin, talde anitzeko enpresekin eta elkarteekin ezarritako zorrak barnean hartuta, ondoko hauek dira:

El detalle por categorías de los pasivos financieros registrados en el balance al 31 de diciembre de 2011, de acuerdo con la clasificación regulada en las normas de valoración, incluidas las deudas con empresas del grupo, multigrupo y asociadas es el siguiente:

Euro / Euros		
2011ko Finantza Pasiboak / Pasivos financieros 2011		
Kategoriak / Categorías	Kreditu erakundee- kiko Zorrak / Deudas con entida- des de crédito	Bestelakoak / Otros
Zorrak eta ordaintzeko partidak / Débitos y partidas a pagar		
- Bestelako pasibo finantzieroak - LABURRAK - Gainontzekoak / Otros pasivos financieros CORTO- Resto no grupo	---	14.097.224,97
- Komertzialak ez direnak - LABURRAK - Taldekoak / No comerciales CORTO- Grupo	---	35.946,48
- Komertzialak - LABURRAK - Gainontzekoak / Comerciales CORTO- Resto no grupo	---	23.514.814,21
- Komertzialak ez direnak - LUZEAK - Gainontzekoak / No comerciales LARGO- Resto no grupo	952.000.000,00	---
- Komertzialak ez direnak - LABURRAK - Gainontzekoak / No comerciales CORTO- Resto no grupo	19.579.875,87	---
Guztira / Total	971.579.875,87	37.647.985,66

Bestelako pasibo finantzieroak 2010eko atalean, batez ere, ibilgetu hornitzaileen saldoa jasotzen da, 32.471.233,54 eurotako 2010ean eta 93.841.469,15 euro 2009-12-31ean.

Otros pasivos financieros a corto registra en 2010, básicamente, el saldo de proveedores de inmovilizado de 32.471.233,54 euros en 2010 y 93.841.469,15 euros al 31-12-2009.

Bestelako pasibo finantzieroak 2011ko atalean, batez ere, ibilgetu hornitzaileen saldoa jasotzen da, 14.063.706,98 eurotako 2011-n eta 32.471.233,54 euro 2010-12-31-n.

Otros pasivos financieros a corto registra en 2011, básicamente, el saldo de proveedores de inmovilizado de 14.063.706,98 euros en 2011 y 32.471.233,54 euros al 31-12-2010.

Mailegu eta kredituengatik zorrak honela zehazten dira:

Las deudas por préstamos y créditos se desglosan como sigue:

Euro / Euros					
2010	Emandakoa / Concedido	Erabilia / Dispuesto	Interes - Tasa / Tipo de Interes	Epea / Plazo	Bermea / Garantía
Europako Inbertsio Bankua / Banco Europeo de Inversio- nes	622.000.000,00	540.000.000,00	4,759% FINKOA / FIJO	29 urte 29 años	Pertsonala Personal
Banku-Sindikazioa			Cobertura Swap Interes Euribor 3 Meses Fijo 4,5 Swap Estaldura Euribor Interesa 3 Hilero Finkoa 4,5		
Sindicación Bancaria	438.000.000,00	330.000.000,00	Euribor 6 Meses+ 0,19 Euribor 6 Hilabete + 0,19	29 urte 29 años	Pertsonala Personal
Guztira / Total	1.060.000.000,00	870.000.000,00			

Euro / Euros

2011	Emandakoa / Concedido	Erabilia / Dispuesto	Interes – Tasa / Tipo De Interes	Epea / Plazo	Bermea / Garantía
Europako Inbertsio Bankua / Banco Europeo de Inversiones	622.000.000,00	622.000.000,00	4,759% FINKOA / FIJO	29 urte 29 años	Pertsonala Personal
Banku-Sindikazioa			Cobertura Swap Interes Euribor 3 Meses Fijo 4,5 Swap Estaldura Euribor Interesa 3 Hilero Finkoa 4,5		
Sindicación Bancaria	438.000.000,00	330.000.000,00	Euribor 6 Meses+ 0,19 Euribor 6 Hilabete + 0,19	29 urte 29 años	Pertsonala Personal
Guztira / Total	1.060.000.000,00	952.000.000,00			

Euro / Euros

2010	Epe Motzera Interesa / Corto Plazo Interes	Epe Motzera Printzipala / Corto Plazo Principal	Epe Luzera Printzipala / Largo Plazo Principal	Guztira / Total
Europako inbertsio Bankua / Banco Europeo de Inversiones	10.119.485,22	---	540.000.000,00	550.119.485,22
Banku-Sindikazioa / Sindicación Bancaria	3.814.809,19	---	330.000.000,00	333.814.809,19
Guztira / Total	13.934.294,41	---	870.000.000,00	883.934.294,41

Euro / Euros

2011	Epe Motzera Interesa / Corto Plazo Interes	Epe Motzera Printzipala / Corto Plazo Principal	Epe Luzera Printzipala / Largo Plazo Principal	Guztira / Total
Europako inbertsio Bankua / Banco Europeo de Inversiones	12.333.741,65	---	622.000.000,00	634.333.741,65
Banku-Sindikazioa / Sindicación Bancaria	7.246.134,22	---	330.000.000,00	337.246.134,22
Guztira / Total	19.579.875,87	---	952.000.000,00	971.579.875,87

Banku-Sindikazioaren kredituaren xehetasuna
hau da:

La composición de la deuda de la sindicación
bancaria es la siguiente:

Euro / Euros

Entitatea / Entidad	Emandakoa / Concedido	Erabilia / Dispuesto 2010	Erabilia / Dispuesto 2011
- BBVA	131.000.000,00	98.698.629,81	98.698.629,81
- BBK	131.000.000,00	98.698.629,81	98.698.629,81
- BSCH	55.000.000,00	41.438.356,99	41.438.356,99
- LA CAIXA	40.000.000,00	30.136.985,70	30.136.985,70
- BANESTO	40.000.000,00	30.136.985,70	30.136.985,70
- CLP	26.000.000,00	19.589.040,70	19.589.040,70
- GUIPUZCOANO	15.000.000,00	11.301.371,29	11.301.371,29
Guztira / Total	438.000.000,00	330.000.000,00	330.000.000,00

2010eko ekitaldian finantzaketa honetatik erregistratuko gastu finantzarioak 35.077.656,06 euro izan dira. 5.Oharrean esandakoaren arabera, gastu hoietatik, 27.977.938,04 € aktibatu egin dira.

2011ko ekitaldian finantzaketa honetatik erregistratuko gastu finantzarioak 45.813.835,47 euro izan dira. 5.Oharrean esandakoaren arabera, gastu hoietatik, 25.084.915,33 € aktibatu egin dira.

9.2.1.b) Arrazoizko balioa duten eta galeren eta irabazien kontuan aldaketak dituzten aktibo finantzarioak eta pasibo finantzarioak:

Kasu honetan, kategoria honen barruan ez da aktibo ez pasibo finantzariorik izendatu eta, ondorioz, ez dagokio horri buruzko informazioa ematea.

9.2.1 c) Birsailkapenak

Ekitaldian zehar ez da finantza tresnarik birsailkatu.

9.2.1 d) Sailkapena mugaegunen arabera

Ondoko balantzea osatzen duten partiden sailkapena hau da, mugaegunaren arabera (eurotan).

Los gastos financieros contabilizados en 2010 de esta financiación ascienden a 35.077.656,06 euros, habiendo sido activados, conforme a la normativa aplicable, según se indica en la Nota 5, un total de 27.977.938,04 €.

Los gastos financieros contabilizados en 2011 de esta financiación ascienden a 45.813.835,47 euros, habiendo sido activados, conforme a la normativa aplicable, según se indica en la Nota 5, un total de 25.084.915,33 €.

9.2.1 b) Activos financieros y pasivos financieros a valor razonable con cambios en la cuenta de pérdidas y ganancias.

En este caso, no se han designado activos ni pasivos financieros dentro de esta categoría por lo que no procede la incorporación de información a este respecto.

9.2.1 c) Reclasificaciones

No se han reclasificado instrumentos financieros durante el ejercicio.

9.2.1 d) Clasificación por vencimientos

El detalle por vencimientos de las partidas que forman parte del balance adjunto es el siguiente (en euros):

2011ko EKITALDIA / EJERCICIO 2011

Euro / Euros

Aktibo Finantzarioak / Activos Financieros	2012	2013	2014	2015	Eta hurrengoak / y siguientes	Guztira / Total
Kobratzeko maileguak eta partidak / Préstamos y partidas a cobrar	15.865.248,95	---	---	---	---	15.865.248,95
- Bezeroak / Clientes y otros deudores	3.136.361,58	---	---	---	---	3.136.361,58
- Bezeroak taldeko enpresak / Clientes Empresas del Grupo	12.728.887,37	---	---	---	---	12.728.887,37
Diruzaintza eta beste likido aktiboak / Tesorería y otros activos líquidos	104.184.397,33	---	---	---	---	104.184.397,33
Guztira / Total	120.049.646,28	---	---	---	---	120.049.646,28

2011ko EKITALDIA / EJERCICIO 2011

Euro / Euros

Pasibo Finantzarioak / Pasivos Financieros	2012	2013	2014	2015	Eta hurrengoak / y siguientes	Guztira / Total
Kreditu erakundeekin zorra / Deuda con entidades de crédito	19.579.875,87	9.520.000,00	14.280.000,00	23.800.000,00	904.400.000,00	971.579.875,87
Ordaintzeko zorrak eta partidak / Débitos y partidas a pagar	14.097.224,97	---	---	---	---	14.097.224,97
- Beste zorrak / Otras deudas	10.854,48	---	---	---	---	10.854,48
- Ibilgetuaren hornitzaileak / Prov. Inmoviliz.	14.063.706,98	---	---	---	---	14.063.706,98
- Fidantzak / Fianzas y Depósitos	22.663,51	---	---	---	---	22.663,51
Ez komertzialak taldeko enpresekin / No comerciales con Empresas del Grupo	35.946,48	---	---	---	---	35.946,48
- Komertzialak / Comerciales	23.514.814,21	---	---	---	---	23.514.814,21
Guztira / Total	57.227.861,53	9.520.000,00	14.280.000,00	23.800.000,00	904.400.000,00	1.009.227.861,53

2010eko EKITALDIA / EJERCICIO 2010

Euro / Euros

Aktibo Finantzarioak / Activos Financieros	2011	2012	2013	2014	Eta hurrengoak / y siguientes	Guztira / Total
Kobratzeko maileguak eta partidak / Préstamos y partidas a cobrar	11.741.586,01	---	---	---	---	11.741.586,01
- Bezeroak / Clientes	2.414.676,69	---	---	---	---	2.414.676,69
- Bezeroak taldeko enpresak / Clientes Empresas del Grupo	9.326.909,32	---	---	---	---	9.326.909,32
Diruzaintza eta beste likido aktiboak / Tesorería y otros activos líquidos	77.398.728,01	---	---	---	---	77.398.728,01
Guztira / Total	89.140.314,02	---	---	---	---	89.140.314,02

2010eko EKITALDIA / EJERCICIO 2010

Euro / Euros

Pasibo Finantzarioak / Pasivos Financieros	2011	2012	2013	2014	Eta hurrengoak / y siguientes	Guztira / Total
Kreditu erakundeekin zorra / Deuda con entidades de crédito	13.934.294,41	---	8.700.000,00	13.050.000,00	848.250.000,00	883.934.294,41
Ordaintzeko zorrak eta partidak / Débitos y partidas a pagar	32.494.404,97	---	---	---	---	32.494.404,97
- Beste zorrak / Otras deudas	10.507,92	---	---	---	---	10.507,92
- Ibilgetuaren hornitzaileak / Prov. Inmoviliz.	32.471.233,54	---	---	---	---	32.471.233,54
- Fidantzak / Fianzas	12.663,51	---	---	---	---	12.663,51
Ez komertzialak taldeko enpresekin / No comerciales con Empresas del Grupo	32.650,22	---	---	---	---	32.650,22
- Komertzialak / Comerciales	29.050.373,61	---	---	---	---	29.050.373,61
Guztira / Total	75.511.723,21	---	8.700.000,00	13.050.000,00	848.250.000,00	945.511.723,21

9.2.1 e) Aktibo finantzarioen transferentziak

Ez da aktibo finantzarioen transferentziarik egin.

9.2.1 f) Bermetan lagatako eta onartutako aktiboak

Sozietateak ezin du bermerik eman edo gainerakoen alde zorpeketa eragiketarik egin. Gobernu Kontseiluaren berariasko erabakirik gabe, beti ere aurrez Ogasun eta Finantza Saileko txostena behar dela.

Hala ere, finantza-erakundeekin -9.2.1a) Oharra-izenpetutakoaren arabera, ekitaldiaren itxieran Sozietateak bahituen bitartez bermeetara eman edo lotuta ditu Sozietateak eta Bizkaiko Foru Aldundiak jarduerak garatzeko sinatutako Hitzarmenaren ondoriozko kreditu-eskubideak, baita Proiektu Kontratuen ondoriozkoak, proiektuaren kontuen ondoriozkoak eta aseguru-kontratuen ondoriozkoak ere.

Ekitaldiaren itxieran, Sozietateak, kasuan kasuko agirietan jasotakoa aintzat hartuta, lizitatu eta esleitutako lehiaketan adjudikaziodunen bermeak jaso ditu -24.2 Oharra-.

9.2.1.g) Kreditu arriskuaren ondorioz balioa hondatzeagatik egindako zuzenketak.

2011ko ekitaldian zehar Sozietateak ez du zuzenketarik egin bere epe luzerako eta laburrerako finantza tresnetan balioa hondatzeagatik.

9.2.1 h) Kontratuko baldintzak ez ordaintzea eta ez betetzea

Hirugarrenekin hartutako betebaharrak betetzeari buruz ez da inolako gorabeherarik gertatu.

9.2.1 i) Ezaugarri bereziak dituzten zorrak

Sozietateak ez dauka ezaugarri bereziak dituen zorrik.

9.2.2 Galeren eta Irabazien Kontuari eta Ondare Garbiari lotutako informazioa

Finantza sarrerak eta gastuak

Ez dago finantza-tresnen eragiketa-erregistroaren ondoriozkoa den inolako eragin esanguratsurik (sarrera/gastua) galera-irabazien kontuan, interes-tasa efektiboaren metodoa aplikatuta.

9.2.1 e) Transferencias de activos financieros

No se han realizado transferencias de activos financieros.

9.2.1 f) Activos cedidos y aceptados en garantía

La Sociedad no puede otorgar garantías ni realizar operaciones de endeudamiento en favor de terceros sin acuerdo expreso del Consejo de Gobierno, previo informe del Departamento de Hacienda y Finanzas.

No obstante, conforme al acuerdo suscrito con las entidades financiadoras-Nota 9.2.1a)-, al cierre del ejercicio la Sociedad tenía entregados o afectados a garantías mediante prendas los derechos de crédito derivados del Convenio suscrito entre la Sociedad y la Diputación Foral de Bizkaia para el desarrollo de sus actuaciones, los derivados de los Contratos del Proyecto, los derivados de las cuentas del proyecto y de los contratos de seguro.

Al cierre del ejercicio la Sociedad tiene recepcionados, conforme a lo recogido en los correspondientes pliegos, los avales de los adjudicatarios de los concursos licitados y adjudicados -Nota 24.2.-.

9.2.1 g) Correcciones por deterioro del valor originadas por el riesgo crediticio.

Durante el ejercicio 2011 la Sociedad no ha generado correcciones por deterioro de valor en sus instrumentos financieros a largo y corto plazo.

9.2.1 h) Impago e incumplimiento de condiciones contractuales.

No se ha producido incidencia alguna en el cumplimiento de las obligaciones con terceros.

9.2.1 i) Deudas con características especiales

La Sociedad no tiene deudas con características especiales.

9.2.2 Información relacionada con la cuenta de Pérdidas y Ganancias y el Patrimonio Neto

Ingresos y gastos financieros

No existe ningún impacto (ingreso/gasto) significativo en la cuenta de pérdidas y ganancias que se derive del registro de operaciones de instrumentos financieros, por aplicación del método del tipo de interés efectivo.

9.2.3 Memorian sartu beharreko bestelako informazioa

9.2.3 a) Estalduren kontabilitatea

Sozietatearen iritziz, ez da beharrezkoa finantza tresna eratorriak erabiltzea bere etorkizuneko jarduerak, operazioak eta diru fluxu efektiboak aurki ditzaketen arriskuak estaltzeko.

9.2.3 b) Arrazoizko balioa

Finantza tresnen arrazoizko balioa balantzearen datan merkatuan dauden prezioetan oinarritzen da.

Operazio komertzialengatik liburuetan kredituek eta zorrek duten balioa arrazoizko baliotik hurbil dagoela adierazten da.

9.2.3 c) Taldeko enpresak, multitaldekoak eta elkartuak

Enpresak ez du taldeko enpresen, multitaldekoen edo enpresa elkartuen finantza partaidetzarik erosi.

9.2.3 d) Bestelako informazioa.

Sozietateak, kasu honetan, ez du aktibo finantzarioak erosteko edo saltzeko konpromiso irmorik eta, ondorioz, ez dagokio inolako xehapenik egitea.

Ez dago aktibo finantzarioei eragiten dieten egoera nabarmenik, hau da, litigiorik, bahimendurik, etab.

Sozietateak ez du deskontu lerrorik ezta kreditu polizarik kontratatuta

9.3 Finantza tresnen izaerari eta arrisku mailari buruzko informazioa

9.3.1 Informazio kualitatiboa

Sozietateak beharrezko mekanismoak ezarrita ditu interes tasen aldaketetatik datozen finantza arriskuak kudeatzeko, baita kreditu eta likidezi arriskuak kudeatzeko ere. Ondoren, Sozietateari eragiten dioten finantza arrisku nagusiak adierazten dira:

9.2.3 Otra información a incluir en la memoria

9.2.3 a) Contabilidad de coberturas

La Sociedad estima como innecesaria la utilización de instrumentos financieros derivados para cubrir los riesgos a los que se encuentran expuestas sus actividades, operaciones y flujos de efectivo futuros.

9.2.3 b) Valor razonable

El valor razonable de los instrumentos financieros se basa en los precios de mercado a la fecha del balance.

Se asume que el valor en libros de los créditos y débitos por operaciones comerciales se aproxima a su valor razonable.

9.2.3 c) Empresas del grupo, multigrupo y asociadas

La Sociedad no ha realizado adquisición de participaciones financieras de empresas del grupo, multigrupo y asociadas.

9.2.3 d) Otro tipo de información.

La Sociedad no tiene, en este caso, compromisos firmes de compra o venta de activos financieros, en consecuencia no procede realizar desglose alguno.

No hay circunstancias de carácter sustantivo que afecten a los activos financieros, tales como Litigios, embargos, etc...

La Sociedad no tiene contratadas líneas de descuento ni pólizas de crédito.

9.3 Información sobre naturaleza y nivel de riesgo de los instrumentos financieros

9.3.1 Información cualitativa

La Sociedad tiene establecidos los mecanismos necesarios para la gestión de los riesgos financieros derivados de la exposición a las variaciones en los tipos de interés, así como a los riesgos de crédito y liquidez. A continuación se indican los principales riesgos financieros que impactan a la Sociedad:

a) Kreditu arriskua:

Sozietateak bere altxortegi eta aktibo likido guztien parekoa dauka kreditu maila handia duen finantza erakundeetan. Horrez gain, bezeroei kobratu beharreko kontuetako zenbateko osoa ez dago kreditu aseguru bidez bermatuta, operazioak eskura kobratzen direlako edo lehen aipatutako finantza erakunde bidez.

b) Likidez arriskua:

Likidezia segurtatzeko helburuarekin eta bere jardueratik ordaintzeko ondorioztatzen diren konpromiso guztiei erantzuteko, Sozietateak balantzean erakusten den altxortegia dauka, baita 9.2.1 a) eta 9.2.3 d)_ Oharretan zehazten diren kreditu eta finantzaketa lerroak ere.

c) Merkatu arriskua:

Bai Sozietatearen altxortegiak, bai finantza zorrak, interes tasaren arriskuaren pean daude, eta horrek kontrako eragina izan dezake finantza emaitzetan eta kaxa fluxuetan. Hori dela eta, Sozietatearen politika da finantza zorraren %100ek uneoro interes tasa finkoen erreferentzia izatea, bai izendatutako finantziakoa interes finkora izan delako, bai interes aldagaia estalpen-kontratu batekin estalia izan delako.

9.3.2 Informazio kuantitatiboa

a) Kreditu arriskua:

9.3.1.1) atalean esandakoagatik, arrisku kreditua ezdeusa dela jotzen da.

b) Interes tasaren arriskua:

a) Riesgo de crédito:

La Sociedad mantiene la totalidad de su tesorería y activos líquidos equivalentes en entidades financieras de elevado nivel crediticio. Por otra parte, el importe total de sus cuentas a cobrar a clientes no están garantizadas mediante seguros de crédito, por ser el cobro de las operaciones al contado o a través de las entidades financieras mencionadas.

b) Riesgo de liquidez:

Con el fin de asegurar la liquidez y poder atender todos los compromisos de pago que se derivan de su actividad, la Sociedad dispone de la tesorería que muestra su balance, así como de las líneas crediticias y de financiación que se detallan en la Nota 9.2.1 a) y Nota 9.2.3 d).

c) Riesgo de mercado:

Tanto la tesorería como la deuda financiera de la Sociedad, están expuestas al riesgo de tipo de interés, el cual podría tener un efecto adverso en los resultados financieros y en los flujos de caja. Por ello, la Sociedad sigue la política de que el 100% de su deuda financiera se encuentre referenciada en todo momento a tipos de interés fijos, bien porque la financiación suscrita ha sido a este tipo de interés, bien porque la financiación suscrita a tipo de interés variable ha sido, a su vez, cubierta mediante un contrato de cobertura.

9.3.2 Información cuantitativa

a) Riesgo de crédito:

Debido a lo mencionado en el apartado 9.3.1.a) el nivel de riesgo de crédito se considera nulo.

b) Riesgo de tipo de interés:

	2010-12-31 31-12-2010	2011-12-31 31-12-2011
Tasa finkon erreferentzia deun finantza zorraren portzentajea / Porcentaje de deuda financiera referenciada a tipos fijos	100,00%	100,00%

9.4 Ondare Garbia eta Fondo Propioak

2010eko ekitaldiaren amaieran Sozietatearen kapital soziala 121.200.000,00 euro da, bakoitzak 4.000,00 euroko balio nominala duen 30.300 akzioekin, guztiak mota berekoak, Bizkaiko Foru Aldundiak guztiz harpidetu eta ordainduak.

9.4 Patrimonio Neto y Fondos propios

Al cierre del ejercicio 2010 el capital social de la Sociedad asciende a 121.200.000,00 euros, representado por 30.300 acciones de 4.000,00 euros de valor nominal cada una, todas ellas de la misma clase, totalmente suscritas y desembolsadas por la Diputación Foral de Bizkaia.

2011ko ekitaldiaren amaieran Sozietatearen kapital soziala 146.200.000,00 euro da, bakoitzak 4.000,00 euroko balio nominala duen 36.550 akzioekin, guztiak mota berekoak, Bizkaiko Foru Aldundiak guztiz harpidetu eta ordainduak.

Al cierre del ejercicio 2011 el capital social de la Sociedad asciende a 146.200.000,00 euros, representado por 36.550 acciones de 4.000,00 euros de valor nominal cada una, todas ellas de la misma clase, totalmente suscritas y desembolsadas por la Diputación Foral de Bizkaia.

Bizkaiko Foru Aldundiak eta Interbiak, Bizkaiko Hegoaldeko Akzesibilitatea, S.A. (Kide Bakarreko Sozietatea) hainbat hitzarmen izenpetu dituzte, eta horien arabera, besteak beste, Bizkaiko Foru Aldundiak ekarpen hauek ordaintzeko konpromisoa duela ageri da:

La Diputación Foral de Bizkaia e Interbiak, Bizkaiko Hegoaldeko Akzesibilitatea, S.A. (Sociedad Unipersonal) han suscrito sucesivos Convenios, por los que, entre otros, se contempla el compromiso de la Diputación Foral de Bizkaia a satisfacer las siguientes aportaciones:

Euro / Euros

Urtea / Año	Sozietatearen Kapitala / Capital Social	Guztira / Total
2002	3.000.000,00	3.000.000,00
2003	6.000.000,00	9.000.000,00
2004	24.999.930,00	33.999.930,00
2005	5.200.070,00	39.200.000,00
2006	18.000.000,00	57.200.000,00
2007	23.000.000,00	80.200.000,00
2008	13.000.000,00	93.200.000,00
2009	28.000.000,00	121.200.000,00
2010	25.000.000,00	146.200.000,00
2011	16.000.000,00	162.200.000,00
2012	9.000.000,00	171.200.000,00
2013	60.000.000,00	231.200.000,00
2014	70.000.000,00	301.200.000,00
2015	38.000.000,00	339.200.000,00
Guztira / Total	339.200.000,00	---

2010eko abenduak 21an Sozietatearen Batzar Orokorrak kapital soziala 25.000.000,00 eurotan handitzeko akordioa hartu zuen. Zentzu honetan, Bizkaiko Foru Aldundia, akzio bakargoduna izanik, 2010eko abenduak 21an izandako bileran, Sozietatearen 6.250 akzio nominalen harpidea erabaki zuen, 4.000,00 eurotako balio izendatua bakoitzeko, Batzar Orokorrak onartutako kapital sozialaren hogeitabost milioetan handitzeari dagokiela. 2010 ekitaldia ixterakoan, kapitala handitzearen kopuru osoaren ordakinketa egitekotan zegoen.

Con fecha 21 de diciembre de 2010 la Junta General de la Sociedad acordó la ampliación del capital social por un importe total de 25.000.000,00 euros. En este sentido, la Diputación Foral de Bizkaia, en calidad de accionista único de la Sociedad, en reunión celebrada el día 21 de diciembre de 2010 acordó suscribir 6.250 acciones nominativas de la Sociedad por un valor nominal de 4.000,00 euros cada una, correspondiente a la ampliación de capital de veinticico millones acordada por la Junta General. Al cierre del ejercicio 2010 el desembolso efectivo del importe total de la ampliación estaba pendiente de ejecución.

2011ko otsailaren 17an, Bizkaiko Foru Aldundiak kapitala handitzearen kopuru osoaren ordainketa egin zuen.

Con fecha 17 de febrero de 2011, la Diputación Foral de Bizkaia procedió al desembolso efectivo del importe total de la ampliación.

2011ko azaroak 8an Sozietatearen Batzar Orokorrak kapital soziala 16.000.000,00eurotan handitzeko akordioa hartu zuen. Zentzu honetan, Bizkaiko Foru Aldundia, akzio bakargoduna izanik, 2011ko azaroak 8an izandako bileran, Sozietatearen 4.000 akzio nominalen harpidea erabaki zuen, 4.000,00 eurotako balio izendatua bakoitzeko, Batzar Orokorrak onartutako kapital sozialaren hamasei milioietan handitzeari dagokiela.

2011 ekitaldia ixterakoan, kapitala handitzearen kopuru osoaren ordainketa egitekotan zegoen.

Sozietatearen akzioak ez daude murrizketen pean.

Horrez gain, 2011ko abenduaren 31n, Sozietateak ez du kapitalerako diru laguntzarik edo bere bazkide bakarraren edo jabearen emaitzarik jaso.

Legezko erreserba

Kapital-Sozietateen Legearen arabera, ekitaldiko etekinaren %10aren pareko kopuru bat legezko erreserbara bideratu behar da, hori, gutxienez, kapital sozialaren %20ra iritsi arte. Legezko erreserba kapitala handitzeko erabili ahal izango da, saldoa jada handitutako kapitalaren %10etik gora dagoen zatian. Lehen aipatutako xederako izan ezik, eta kapital sozialaren %20 gainditzen ez den bitartean, erreserba hori soilik bideratu ahal izango da galera konpentsatzera, betiere ez badago xede horretarako erabiltzeko beste erreserba erabilgarririk.

2011ko ekitaldiaren itxieran, erreserba hori ez zegoen erabat eratuta.

Con fecha 8 de noviembre de 2011 la Junta General de la Sociedad acordó la ampliación del capital social por un importe total de 16.000.000,00 euros. En este sentido, la Diputación Foral de Bizkaia, en calidad de accionista único de la Sociedad, en reunión celebrada el día 8 de noviembre de 2011 acordó suscribir 4.000 acciones nominativas de la Sociedad por un valor nominal de 4.000,00 euros cada una, correspondiente a la ampliación de capital de dieciseis millones acordada por la Junta General.

Al cierre del ejercicio 2011 el desembolso efectivo del importe total de la ampliación estaba pendiente de ejecución

Las acciones de la Sociedad no están sometidas a restricciones.

Por otra parte, al 31 de diciembre de 2011, la Sociedad no ha recibido subvenciones de capital o donaciones de su socio único o propietario.

Reserva legal

De acuerdo con la Ley de Sociedades de Capital, debe destinarse una cifra igual al 10% del beneficio del ejercicio a la reserva legal hasta que ésta alcance, al menos, el 20% del capital social. La reserva legal podrá utilizarse para aumentar el capital en la parte de su saldo que exceda del 10% del capital ya aumentado. Salvo para la finalidad mencionada anteriormente, y mientras no supere el 20% del capital social, esta reserva sólo podrá destinarse a la compensación de pérdidas y siempre que no existan otras reservas disponibles suficientes para este fin.

Al cierre del ejercicio 2011 esta reserva no se encontraba completamente constituida.

Fondo propioen osatzea eta mugimendua honako hauek dira:

La composición y el movimiento de fondos propios es el siguiente:

	Euro / Euros				
	Harpidetutako Kapitala / Capital suscrito	Legezko erre-serba / Reserva Legal	Bestelako erreserbak / Reservas Voluntarias	Urteko irabaziak / Beneficios del ejercicio	Guztira / Total
2009-12-31ko saldoa / Saldo al 31-12-2009	93.200.000,00	11.166.125,27	104.487.444,64	1.998.355,50	210.851.925,41
Emaitzen aplikazioa / Aplicación de resultados	---	199.835,55	1.798.519,95	(1.998.355,50)	---
Kapital gehikuntza / Ampliación de capital	28.000.000,00	---	---	---	28.000.000,00
Kapital Zabalkutzaren gastuak / Gastos de ampliación de capital	---	---	(12.419,48)	---	(12.419,48)
Ekitaldiaren galerak / Beneficios del ejercicio	---	---	---	(585.549,09)	(585.549,09)
2010-12-31ko saldoa / Saldo al 31-12-2010	121.200.000,00	11.365.960,82	106.273.545,11	(585.549,09)	238.253.956,84
Emaitzen aplikazioa / Aplicación de resultados	---	---	(585.549,09)	585.549,09	---
Kapital gehikuntza / Ampliación de capital	25.000.000,00	---	---	---	25.000.000,00
Kapital Zabalkutzaren gastuak / Gastos de ampliación de capital	---	---	(11.156,49)	---	(11.156,49)
Ekitaldiaren galerak / Pérdidas del ejercicio	---	---	---	(31.899.095,92)	(31.899.095,92)
2011-12-31ko saldoa / Saldo al 31-12-2011	146.200.000,00	11.365.960,82	105.676.839,53	(31.899.095,92)	231.343.704,43

10. Oharra.- Izakinak

Atal honetan, hainbat profesionalek sorrarazitako fondoen hornidurei dagokie, hainbat zerbitzu emateagatik aurkeztutako ordainsarien kontura.

Balantzeko "Izakinak" epigrafean ez dago hondatzeagatik zuzenketa baloratiboei buruzko mugimendurik erregistratuta.

11. Oharra.- Atzerriko dirua

Sozietateak eurotan prestatzen ditu urteko kontuak, Sozietateak erabiltzen duen moneta nagusia delako, bai bere operazio nagusietan, bai bere finantza egituran.

Ez dago aktiborik moneta funtzionala (kasu honetan, euroa) ez den bestelako monetatan.

Nota 10.- Existencias

Se registran en este epígrafe las provisiones de fondos devengadas por diversos profesionales, a cuenta de honorarios por prestación de servicios varios.

No se registran movimientos en relación a las correcciones valorativas por deterioro en el epígrafe "Existencias" del balance.

Nota 11.- Moneda extranjera

La Sociedad prepara sus cuentas anuales en euros por ser la principal moneda de la que la Sociedad depende tanto en sus principales operaciones como en su estructura financiera.

No existen activos en moneda distinta a la moneda funcional (euro, en este caso).

12. Oharra.- Administrazio Publikoak eta zerga egoera

12.1 Administrazio Publikoekiko saldo korronteak

Administrazio Publikoekiko saldo korronteen osaera honako hau da (eurotan):

Nota 12.- Administraciones Públicas y situación fiscal

12.1 Saldos corrientes con las Administraciones Públicas

La composición de los saldos corrientes con las Administraciones Públicas es la siguiente (en euros):

Euro / Euros

Saldo Zordunak / Saldos deudores	2011-12-31 31-12-2011	2010-12-31 31-12-2010
Foru Ogasuna, BEZ zorduna / Hacienda Foral, deudor I.V.A a devolver	7.578.718,52	42.095.033,65
Guztira / Total	7.578.718,52	42.095.033,65
Korrontea / Parte corriente	7.578.718,52	42.095.033,65
Ez Korrontea / Parte no corriente	---	---

Euro / Euros

Saldo hartzekodunak / Saldos acreedores	2011-12-31 31-12-2011	2010-12-31 31-12-2010
Foru Ogasuna, egindako atxikipen hartzekodunak / Hacienda Foral, acreedor retenciones I.R.P.F.	60.219,24	59.972,69
Gizarte Segurantzako erakundeak, hartzekodunak (abendua) / Organismos de la Seguridad Social, acreedores (Diciembre)	36.075,13	36.011,89
Guztira / Total	96.294,37	95.984,58
Korrontea / Parte corriente	96.294,37	95.984,58
Ez Korrontea / Parte no corriente	---	---

6/2007 Foru Arauak dioen arabera Sozietateak Sozietateen gaineko Zergatik salbuetsita dago.

De acuerdo con la Norma Foral 6/2007 la Sociedad goza de exención en el Impuesto sobre Sociedades.

12.2 Ikuskatzaileek egiaztatzeko eta jarduteko zain dauden ekitaldiak

Indarreko legeriak ezartzen duenaren arabera, zergak ezin dira behin betiko kitatutzat jo zerga agintariek aurkeztu diren deklarazioak ikuskatu dituzten arte edo derrigorrezko epea igaro den arte. 2011ko ekitaldiaren itxieran, Sozietateak aplikagarriak zaizkion zergetarako derrigorrezko epe arruntean sartzen diren ekitaldiak ditu ikuskapenerako zabalik.

12.2 Ejercicios pendientes de comprobación y actuaciones inspectoras

Según establece la legislación vigente, los impuestos no pueden considerarse definitivamente liquidados hasta que las declaraciones presentadas hayan sido inspeccionadas por las autoridades fiscales o haya transcurrido el plazo de prescripción. Al cierre del ejercicio 2011 la Sociedad tiene abiertos a inspección los ejercicios comprendidos en el plazo normal de prescripción para los impuestos que le son de aplicación.

Sozietateko Administrazioaileek uste dutenez, aipatu zergak behar bezala likidatu dira eta, ondorioz, operazioei eman beharreko zerga tratamenduari buruz indarrean dagoen legeriaren interpretazioan desadostasunik sortuz gero ere, aterako liratekeen pasibo posibleek, gauzatuko balira, ez liekete ondoko urteko kontuei nabarmen eragingo.

Los Administradores de la Sociedad consideran que se han practicado adecuadamente las liquidaciones de los mencionados impuestos, por lo que, aún en caso de que surgieran discrepancias en la interpretación normativa vigente por el tratamiento fiscal otorgado a las operaciones, los eventuales pasivos resultantes, en caso de materializarse, no afectarían de manera significativa a las cuentas anuales adjuntas.

13. Oharra.- Sarrerak eta Gastuak

Ekitaldiko "Soldatak eta lansariak" eta "Karga sozialak" epigrafea honela osatuta dago (eurotan):

Nota 13.- Ingresos y Gastos

El saldo de las cuentas "Sueldos y salarios" y "Cargas sociales" presentan la siguiente composición (en euros):

	Euro / Euros	
Soldatak, lansariak eta antzekoak / Sueldos, salarios y asimilados	2010-12-31 31-12-2010	2011-12-31 31-12-2011
Soldatak / Sueldos	1.801.309,09	1.771.104,11
Guztira / Total	1.801.309,09	1.771.104,11

	Euro / Euros	
Karga sozialak / Cargas sociales	2010-12-31 31-12-2010	2011-12-31 31-12-2011
Empresaren kargurako Gizarte Segurantzak / Seguridad Social a cargo de la empresa	352.722,61	365.136,94
Pentsio Sistema osagarrietarako ekarpenak / Aportaciones a sistemas complementarios de pensiones	37.777,81	37.990,68
Bestelako gastu sozialak / Otras cargas sociales	33.914,71	36.014,40
Guztira / Total	424.415,13	439.142,02

	Euro / Euros	
Kanpoko zerbitzuak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk / Servicios exteriores y otros gastos de gestión corriente	2010-12-31 31-12-2010	2011-12-31 31-12-2011
Errentamenduak eta kanonak / Arrendamientos y cánones	296.985,71	301.962,84
Konponketak eta kontserbazioa / Reparaciones y conservación	13.794.731,85	15.802.908,47
Profesional independenteen zerbitzuak / Servicios de profesionales independientes	428.085,74	460.251,60
Aseguru-primak / Primas de seguros	2.210,11	2.226,01
Banku-zerbitzuak eta antzekoak / Servicios bancarios y similares	408.716,57	441.019,49
Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak / Publicidad, propaganda y relaciones públicas	418.140,91	418.395,99
Hornigaiak / Suministros	19.809,00	376.632,65
Bestelako zerbitzuak / Otros servicios	197.224,70	198.752,00
Guztira / Total	15.565.904,59	18.002.149,05

Euro / Euros

Kudeaketa arrunteko bestelako gastuak / Otros gastos de gestión corriente	2010-12-31 31-12-2010	2011-12-31 31-12-2011
Bidegi, S.A. (4.10 oharra) / (Nota 4.10)	13.882.055,44	13.956.142,36
Vías de Alava, S.A.(4.10 oharra) / (Nota 4.10)	76.427,16	75.291,64
BFA – Herri Lanak Akordiak / Convenios D.F.B. – Obras Públicas	49.919.090,03	47.993.151,06
Garraio berezi eta asistentziak / Transportes especiales y asistencias	82,77	75,44
Guztira / Total	63.877.655,40	62.024.660,50

Euro / Euros

Sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk / Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	2010-12-31 31-12-2010	2011-12-31 31-12-2011
Bidegi, S.A. (4.10 oharra) / Bidegi, S.A. (Nota 4.10)	11.850.773,41	13.386.337,06
Vías de Alava, S.A.(4.10 oharra) / (Nota 4.10)	38.398,64	48.629,07
BFA – Herri Lanak Akordiak / Convenios D.F.B. – Obras Públicas	51.533.640,20	49.022.725,87
Zerbitzugunea / Area de Servicio	1.293.252,41	1.364.864,31
Adjudikatariari jasonarazittako gastuak / Repercusión de gastos al adjudicatario	87.513,27	11.233,64
Penalizazioak / Penalizaciones	160.247,35	230.435,72
Garraio berezi eta asistentziak / Transportes especiales y asistencias	1.477,68	836,28
Guztira / Total	64.965.302,96	64.065.061,95

14. Oharra.- Hornidurak eta Kontingentziak

2011ko ekitaldiaren amaieran 2.506.767,38 euro zegoen erregistratuta, epe laburrean UTE EUBA-ri ordaintzeko.

Bestalde, Sozietatea auzitan haurkitzen da UTE EUBA-rekin, 2010eko abenduak 7an azkeneko honek 11.530.372,71 € ko erreklamazioa ezarri duela eta, zenbait lanen azken likidazioen saldoa dela eta.

Illo horretan, 2012ko urtarrilaren 5ean epaileak emandako agiriak ez du onartzen 11.530.372,71 eurotako erreklamazioa; aldiz, Sozietateak ordaintzeke dauden kopuruak eta lan zertifikazioei dagozkienak, interesak barne, ordaindu behar duela ezarri du.

Nota 14.- Provisiones y Contingencias

Al cierre del ejercicio 2011, se registra una provisión de 2.506.767,38€ para pago a UTE EUBA a corto plazo.

Por otra parte, la Sociedad está en litigio con UTE EUBA por reclamación de esta última con fecha 7 de diciembre de 2010 por importe de 11.530.372,71 euros, en concepto de saldo de la liquidación final de unas determinadas obras.

En este sentido, la sentencia dictada con fecha 5 de enero de 2012, no acepta la reclamación de los 11.530.372,71 euros, sino que se determina que la Sociedad debe abonar las cantidades pendiente de pago y correspondientes a las certificaciones retenidas junto con los intereses que correspondan.

15. Oharra.- Ingurumenari buruzko informazioa

Berezko izaeragatik, Interbiak-ek bide azpiegiturak egiteko sustatzen dituen proiektuetako bakoitzak osagai garrantzitsua du ingurumenari dagokionez. Guztiek ala guztiek dute atal bat ingurumena babesteko eginkizun horri buruz, ingurumen inpaktuaren gaineko derrigorrezko txostenekin bat eginda.

16. Oharra.- Pertsonalaren Epe Luzeko lansariak

Sozietateak pentsio sistema osagarrietarako ekarpenak egiten ditu, Elkarkidetza BGAEari egindako ekarpenen bidez, zeinak Elkarkidetzak kategoria profesional bakoitzerako ezarrita dituen. Sozietateko langile aktiboei hilero ordaintzen zaizkien ekarpenak langile gastuen kontura erregistratzen dira.

Sozietateak bertako langileentzat Bizkaiko Foru Aldundiak sozietate publikoei ezarritako araua ezartzen du, lanpostu bakoitzean dezkripzioa, perfila eta balioespena egokituz, baita lanordutegia ere, bere ariketa berezia dela eta. Gaionentzeko aldeentzako Bizkaiko Foru Aldundiak haren langileentzat ezarritako baldintzen antzekoak dira. Horren arabera, Sozietateko langileen derrigorrezko erretiroa 65 urte betetzean aldarrikatuko da ofizioz, Goi Zuzendaritzako kontratuetan izan ezik, baina 60 urtetik aurrera aurretiazko erretiroa hartu nahi dutenek borondatezko erretiroaren primarako eskubidea izango dute; azken horren zenbatekoa aipatu eskubidea gauzatzeko eskatzen dutenean jasotzen dituzten urteko ordainsari gordin osoen arabera eta borondatezko erretiroaren adina betetzeko dataren arabera zehaztuko da. Urteko kontuek ez dute kontzeptu horretarako hornidurarik erregistratzen, Sozietateko Administrazioaleek ulertzen dutelako etorkizunean aurretiazko erretiroa eskatuko duten langileen kopurua ez dela esanguratsua izango.

17. Oharra.- Ondare-tresnen bidez ordaindutako transakzioak

Sozietateko langileentzat eta zuzendarientzat ez dago ondare tresnak emanez ordaintzeko planik, ezta tresna horien gaineko aukeretakoa eskubiderik, ezta horien erreferentzia duten baliorik ere.

Nota 15.- Información sobre Medio Ambiente

Por su propia naturaleza todos y cada uno de los proyectos de construcción de infraestructuras viarias promovidas por Interbiak tienen un componente importante en materia de medio ambiente. Todos ellos incluyen un capítulo dotado para este cometido de protección del medio ambiente, de conformidad con los preceptivos informes de impacto de medio ambiente .

Nota 16.- Retribuciones a Largo Plazo al personal

La Sociedad efectúa aportaciones a sistemas complementarios de pensiones mediante aportaciones efectuadas a la E.P.S.V. Elkarkidetza establecidas para cada categoría profesional por la señalada E.P.S.V. Las aportaciones definidas satisfechas con carácter mensual al personal activo de la Sociedad, se registran con cargo a cuentas de gastos de personal.

La Sociedad aplica a su personal el régimen establecido por la Diputación Foral de Bizkaia a las empresas forales, adaptando la descripción, perfil y valoración de los puestos de trabajo, así como la jornada laboral a las especificidades de su actividad. Para el resto de los aspectos las condiciones son muy parecidas a las establecidas para el personal laboral de la Diputación Foral de Bizkaia. Conforme a ello, la jubilación forzosa de los trabajadores de la Sociedad se declarará, excepto en los contratos de Alta Dirección, de oficio al cumplir los 65 años de edad, si bien aquellos que opten por la jubilación anticipada a partir de los 60 años tendrán derecho a una prima de jubilación voluntaria cuyo importe se establece en función de las retribuciones íntegras brutas anuales que perciban a la fecha en que soliciten el ejercicio del mencionado derecho y la fecha de cumplimiento de la edad de jubilación voluntaria. Las cuentas anuales no registran provisión alguna por dicho concepto por entender los Administradores de la Sociedad que no es previsible que el número de empleados que soliciten en el futuro la jubilación anticipada sea significativo.

Nota 17.- Transacciones con pagos basados en instrumentos de patrimonio

No existe plan de retribución para los empleados ni directivos de la Sociedad basado en la concesión de instrumentos de patrimonio de la Sociedad, ni derechos de opciones sobre éstos, ni valores referenciados a ellos.

18. Oharra.- Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak

Sozietateak kapitalera jasotako diru laguntzei buruzko informazioa, eta horiek Ondare Garbiko parte dira, eta horietatik galeren eta irabazien kontura egotzitako emaitzei buruzko informazioa honako hau da (eurotan):

	Euro / Euros		
	Hasierako emaitza 2010-01-01 / Saldo inicial 01-01-2010	Emaitzera igorrita / Traspaso a resultados	Bukaerako emaitza 2010-12-31 / Saldo final 31-12-2010
Ibilgetuen inbertsiorako subentzioak B.E.I. / Subvenciones para inversiones de inmovili- zado B.E.I	527.586,13	(20.689,68)	506.896,45
Guztira / Total	527.586,13	(20.689,68)	506.896,45

	Euro / Euros		
	Hasierako emaitza 2011-01-01 / Saldo inicial 01-01-2011	Emaitzera igorrita / Traspaso a resultados	Bukaerako emaitza 2011-12-31 / Saldo final 31-12-2011
Ibilgetuen inbertsiorako subentzioak B.E.I. / Subvenciones para inversiones de inmovili- zado B.E.I	506.896,45	(20.689,68)	468.206,77
Guztira / Total	506.896,45	(20.689,68)	468.206,77

2011ko ekitaldiaren itxieran Sozietateak lehen aipatutako diru laguntzak jasotzeko eta erabiltzeko beharrezko baldintza guztiak beteta zituen.

Al cierre del ejercicio 2011 la Sociedad había cumplido con todos los requisitos necesarios para la percepción y disfrute de las subvenciones detalladas anteriormente.

19. Oharra.- Negozio-konbinazioak

2011ko ekitaldian ez da negozio konbinaziorako inolako operaziorik egin.

Nota 19.- Combinaciones de negocios

En el ejercicio 2011 no se ha efectuado ninguna operación de combinación de negocios.

20. Oharra.- Elkarrekin kontrolatutako negozioak

2011ko ekitaldian Sozietatea ez da ari beste enpresa batzuekin elkarrekin proiektu edo jarduera ekonomikorik egiten (aldi baterako enpresa elkarte, ondasun erkidegoa, etab.) eta, ondorioz, une honetan ez dago horrelako operazioei lotutako aktiborik, pasiborik, kosturik eta sarrerarik erregistratuta.

Nota 20.- Negocios controlados conjuntamente

En el ejercicio 2011 la Sociedad no está realizando conjuntamente con otras empresas proyectos o actividades económicas o de cualquier otro tipo (UTE, comunidad de bienes, etc), por ello en este momento no se registran activos, pasivos, costes ni ingresos asociados con este tipo de operaciones.

21. Oharra.- Saltzeko mantendutako aktibo ez korronteak eta etendako eragiketak

21.1 Saltzeko mantendutako aktibo ez korronteak

Sozietateak ez dauka epe laburrera gaur egun mantentzen duen inolako aktiborik saltzeko asmo irmorik. Hori dela eta, Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritako baldintzak urratzen dira, aktiboak Saltzeko mantentzen diren aktibo ez korronte gisa sailkatu ahal izateari dagokionez; hori dela eta, 2011ko ekitaldiaren itxieran ez da ildo horretan kontabilitateko inolako birsailkapenik egin.

21.2 Etendako operazioak

2011ko ekitaldian zehar, Sozietateak ez du etendako operaziorik egin, Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritakoaren arabera eta, ondorioz, Sozietatearen jardura guztiak operazio jarraitutzat sailkatu dira.

22. Oharra.- Ekitaldi-itxiera ondorengo gertaerak

22.1 Ekitaldiaren itxiera datan dagoeneko zeuden egoerak

Erantsitako urteko kontuak egiteko datan ez da aitortu inolako aldaketarik ekitaldi hori ixteko datan jasotako egoerei dagokienez. Beraz, ez da bidezkoa, kasu horretan, inguruabar-mota horren osteko bilakaeraren ondoriozko kontuen berreraketa. Horrenbestez, inguruabar horien eraginak erantsitako urteko kontuetan behar bezala jaso eta informatuta daudela balioetsi da.

22.2 Ekitaldiaren itxieran ez zeuden egoerak

Erantsitako urteko kontuak egiteko datan ez da aitortu inolako aldaketarik ekitaldi hori ixteko datan jasotako egoerei dagokienez. Beraz, ez da bidezkoa, kasu horretan, inguruabar-mota horren osteko bilakaeraren ondoriozko kontuen berreraketa. Horrenbestez, inguruabar horien eraginak erantsitako urteko kontuetan behar bezala jaso eta informatuta daudela balioetsi da.

Nota 21.- Activos no corrientes mantenidos para venta y operaciones interrumpidas

21.1 Activos no corrientes mantenidos para venta

La Sociedad no tiene la intención firme de vender en el corto plazo ningún activo que mantiene actualmente. En consecuencia, no se dan los requisitos establecidos en el Plan General de Contabilidad para que los activos puedan ser clasificados como Activos no corrientes mantenidos para la venta, en consecuencia al cierre del ejercicio 2011 no se ha procedido a realizar reclasificación contable alguna en este sentido.

21.2 Operaciones interrumpidas

Durante el ejercicio 2011 la Sociedad no ha efectuado operaciones interrumpidas, conforme a las normas establecidas en el Plan General de Contabilidad, por lo que todas las actividades de la Sociedad han sido clasificadas como operaciones continuadas.

Nota 22.- Hechos posteriores al cierre

22.1 Circunstancias que ya existían en la fecha de cierre del ejercicio

A la fecha de formulación de las cuentas anuales adjuntas no se han declarado cambios respecto de las situaciones registradas a la fecha de cierre del presente ejercicio, por lo que no procede, en este caso, una reformulación de las cuentas derivada de la evolución posterior de este tipo de circunstancias. En consecuencia, se estima que los impactos de dichas circunstancias están debidamente registrados e informados en las adjuntas cuentas anuales.

22.2 Condiciones que no existían al cierre del ejercicio

A la fecha de formulación de las cuentas anuales adjuntas no se conoce de la existencia de hechos posteriores que muestren circunstancias que no existían al cierre del ejercicio y que pudieran afectar a la capacidad de evaluación de la sociedad por parte de los usuarios de las cuentas anuales. En consecuencia, la estimación de los impactos futuros de dichas circunstancias están debidamente reconocidos en las adjuntas cuentas anuales.

22.3 Itxi eta gero izandako gertaerak funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioari eragiten diotenak

Ez dago ondoko kontuak formulatu eta geroko gertaera ezagunik funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioari eragiten dionik; ondorioz, kontuak negozioaren ibilera arrunteko aktiboen egikaritzean eta pasiboen likidazioan oinarritu dira.

22.4 Itxieraren aurreko eta urteko kontuen formulazioaren ondoko gertaera.

Erantsitako urteko kontuak egiteko datan ez da aitortu inolako aldaketarik ekitaldi hori ixteko datan jasotako egoerei dagokienez. Beraz, ez da bidezkoa, kasu horretan, inguruabar-mota horren osteko bilakaeraren ondoriozko kontuen berriraketa. Horrenbestez, inguruabar horien eraginak erantsitako urteko kontuetan behar bezala jaso eta informatuta daudela balioetsi da.

23. Oharra.- Loturadun alderdiekiko operazioak eta saldoak

23.1 Ekitaldian zehar lotutako aldeekin egindako operazioen xehetasuna honako hau da:

22.3 Hechos acaecidos con posterioridad al cierre que afecten a la aplicación del principio de empresa en funcionamiento

No existen hechos posteriores conocidos a la fecha de formulación de las adjuntas cuentas anuales que afecten a la aplicación del principio de empresa en funcionamiento, en consecuencia, éstas han sido formuladas basándose en la realización de los activos y la liquidación de los pasivos en el curso normal del negocio.

22.4 Hecho posterior al cierre y previo a la formulación de las cuentas anuales.

A la fecha de formulación de las cuentas anuales adjuntas no se conoce de la existencia de hechos posteriores que muestren circunstancias que no existían al cierre del ejercicio y que pudieran afectar a la capacidad de evaluación de la sociedad por parte de los usuarios de las cuentas anuales. En consecuencia, la estimación de los impactos futuros de dichas circunstancias están debidamente reconocidos en las adjuntas cuentas anuales.

Nota 23.- Operaciones y saldos con partes vinculadas

23.1 El detalle de operaciones realizadas con partes vinculadas durante el ejercicio es el siguiente:

2010eko Ekitaldia / Año 2010	Zor (Jasotako Gastu fakturak guztira) /	Zor (Jasotako Inbertsio fakturak guztira) /	Hartzeko (Emititutako Sarrera fakturak guztira) /	Itxieran kobratzeke saldoa /	Itxieran ordaintzeke saldoa /
	Debe (Total Fras. Gasto Recibidas)	Debe (Total Fras. Inversión Recibidas)	Haber (Total Fras. Ingreso Emitidas)	Saldo Pendiente de Cobro al Cierre	Saldo Pendiente de Pago al Cierre
BFA Herri Lan Saila / D.F.B.- Dpto. Obras Publicas	---	---	62.655.296,67	9.326.909,32	---
BFA Ogasun eta Finantza Saila / D.F.B.- Dpto. Hacienda y Finanzas	780,88	---	---	---	56,76
Lantik, S.A	44.229,98	6.554,77	---	---	32.593,46
Guztira / Totales	45.010,86	6.554,77	62.655.296,67	9.326.909,32	32.650,22

Euro / Euros

2011ko Ekitaldia / Año 2011	Zor (Jasotako Gastu fakturak guztira) / Debe (Total Fras. Gasto Recibidas)	Zor (Jasotako Inbertsio faktu- rak guztira) / Debe (Total Fras. Inversión Recibidas)	Hartzeko (Emiti- tutako Sarrera fakturak guztira) / (Haber (Total Fras. Ingreso Emitidas)	Itxieran kobratzeke saldoa / Saldo Pendiente de cobro al Cierre	Itxieran ordaintzeke saldoa / Saldo Pendiente de Pago al Cierre
BFA Herri Lan Saila / D.F.B.- Dpto. Obras Publicas	---	---	61.845.235,83	26.052.574,69	---
BFA Ogasun eta Finantza Saila / D.F.B.- Dpto. Hacienda y Finanzas	1.364,36	---	---	---	107,26
Lantik, S.A.	124.444,90	38.508,35	---	---	35.839,22
Guztira / Totales	125.809,26	38.508,35	61.845.235,83	26.052.574,37(*)	35.946,48

(*) 13.323.687,32€ aurrerakinak izan gabe / Sin considerar los anticipos por importe de 13.323.687,32€.

23.2 Behar besteko informazioa lotutako aldeekin egindako operazioak ulertu ahal izateko:

Taldeko enpresekin eta elkartuekin egin diren operazioak merkatuko baldintzetan egin dira, eta egin beharreko doikuntzak egin dira, zerga kontingentziak saihesteko helburuarekin.

23.2 Información para comprender las operaciones con partes vinculadas:

Las operaciones que se han realizado con las empresas del grupo y asociadas se han realizado en condiciones de mercado realizándose los ajustes pertinentes con el fin de evitar contingencias fiscales.

23.3 Administrazio Kontseiluko eta zuzendaritzako lansariak

Sozietateko Administrazio Kontseiluko eta zuzendaritzako kideek jasotako lansariak hauek izan dira, kontzeptuen arabera sailkatuta (eurotan):

23.3 Retribuciones al Consejo de Administración y a la dirección

Las retribuciones percibidas por los miembros del Consejo de Administración y la dirección de la Sociedad, clasificadas por conceptos, han sido las siguientes (en euros):

Euro / Euros

2010eko ekitaldia / Ejercicio 2010	Soldatak / Sueldos	Aintzinetasuna / Antigüedad	Pentsio Planak / Planes de pensiones	Aseguru Pri- mak / Primas de seguros	2010-12-31 Guztira / 31-12-2010 Total
Administrazio Kontseilua/ Consejo de Administración	---	---	---	---	---
Goiko Zuzendaritza / Alta Dirección	155.678,62	9.777,60	1.400,14	16.781,94	183.638,30

Euro / Euros

2011eko ekitaldia / Ejercicio 2011	Soldatak / Sueldos	Aintzinetasuna / Antigüedad	Pentsio Planak / Planes de pensiones	Aseguru Primak / Primas de seguros	2011-12-31 Guztira / 31-12-2011 Total
Administrazio Kontseilua / Consejo de Administración	---	---	---	---	---
Goiko Zuzendaritza / Alta Dirección	155.018,57	10.137,44	1.446,34	12.881,91	179.484,26

2011ko ekitaldiaren itxieran ez dago Sozietateko Administrazio Kontseiluko eta goi zuzendaritzako kideei emandako aurrerakinik edo krediturik.

23.4 Antzeko jarduerak dituzten sozietateetan parte hartzearen xehetasuna eta Administrazio Kontseiluko kideek ez dute partaidetzarik izan Sozietatearen helburu sozial berdina, antzekoa edo osagarria duten sozietateen kapitalean. Halaber, ez dute Sozietatearen helburu sozial berdina edo osagarria duten jarduerarik egin norbere kontura edo besteren kontura.

2011ko ekitaldiaren amaieran Sozietateko Administrazio Kontseiluko kideek ez dute partaidetzarik izan Sozietatearen helburu sozial berdina, antzekoa edo osagarria duten enpresetan. Dena dela, Administrazio Kontseiluko kideek hainbat partaidetza dituzte sozietatea kide den Taldeko enpresetan, eta zuzendaritza karguak betetzen dituzte eta horien gestioari lotutako eginbeharrak gauzatzen dituzte; horiek ez dira memoriako ohar honetan sartu, ez dituztelako beren zuzentzaia eta leialtasun betebeharrak urratzen, eta Kapitalduten Sozietateen Arauan arabera ez dutelako gatazka handirik sortzen.

Administrazio Kontseiluko kideek ez dute partaidetzarik, ez dute kargurik betetzen eta ez dute eginkizunik gauzatzen Sozietatearen helburu sozial berdina, antzekoa edo osagarria duten enpresetan. Dena dela, Administrazio Kontseiluko kideek hainbat partaidetza dituzte sozietatea kide den Taldeko enpresetan, eta zuzendaritza karguak betetzen dituzte eta horien gestioari lotutako eginbeharrak gauzatzen dituzte; horiek ez dira memoriako ohar honetan sartu, ez dituztelako beren zuzentzaia eta leialtasun betebeharrak urratzen, eta Kapitalduten Sozietateen Arauan arabera ez dutelako gatazka handirik sortzen.

24. Oharra.- bestelako informazioa

24.1 Langileak

Ekitaldian enplegatuta egon diren pertsonen kopurua hau da, kategoriak zehaztuta:

	2011 Ekitaldia / Año 2011	2010 Ekitaldia / Año 2010
Kudeatzaile / Gerente	1	1
Kudeatzailearen ondokoa / Adjunto al Gerente	1	1
Arloen Zuzendariak / Directores de Area	6	6
Goi Mailako Teknikari / Técnico Superior	7	8
Teknikari Ertaina / Técnico Medio	10	10
Zuzendari idazkaria / Secretaria Dirección	1	1
Administrariak / Administrativos	8	8
Administrari Laguntzaileak / Auxiliares Administrativos	1	1
Guztira / Total	35	36

Al cierre del ejercicio 2011 no existen anticipos ni créditos concedidos a los miembros del Consejo de Administración y a la alta dirección de la Sociedad.

23.4 Detalle de participaciones en sociedades con actividades similares y realización por cuenta propia o ajena de actividades similares por parte de los Administradores (Sólo para Sociedades Anónimas)

Al cierre del ejercicio 2011 los miembros del Consejo de Administración de la Sociedad no han mantenido participaciones en el capital de sociedades con el mismo, análogo o complementario género de actividad al que constituye el objeto social de la Sociedad. Asimismo, no han realizado ni realizan actividades por cuenta propia o ajena del mismo, análogo o complementario género de actividad del que constituye el objeto social de la Sociedad.

Los Administradores no tienen participaciones, ni ostentan cargos o desarrollan funciones en empresas cuyo objeto social sea el mismo, análogo o complementario al de la Sociedad. No obstante, los miembros del Consejo de Administración mantienen diversas participaciones en empresas del Grupo al que pertenece la Sociedad y ostentan cargos directivos y desarrollan funciones relacionadas con la gestión de las mismas que no han sido objeto de inclusión en esta nota de la memoria al no suponer menoscabo alguno de sus deberes de diligencia y lealtad o la existencia de potenciales conflictos de interés en el contexto de la Ley de Sociedades de Capital.

Nota 24.- otra información

24.1 Personal

El número de personas empleadas durante el ejercicio, detallado por categorías, es el siguiente:

Halaber, ekitaldiaren amaieran sexuen araberako banaketa hau zen, kategoriak zehaztuta:

Asimismo, la distribución por sexos al término del ejercicio, detallado por categorías, es el siguiente:

2010eko Ekitaldia / Ejercicio 2010	Gizonak / Hombres	Emakumeak / Mujeres	2010-12-31 Guztira
Kategoriak / Categorías			31-12-2010 Total
Zuzendari Kudeatzaile / Director Gerente	1	---	1
Zuzendari Kudeatzailearen ondokoa / Adjunto al Director Gerente	1	---	1
Arloen Zuzendariak / Directores de Area	4	2	6
Goi Mailako Teknikari / Técnico Superior	4	3	7
Teknikari Ertaina / Técnico Medio	8	2	10
Zuzendari Idazkaria / Secretaria Dirección	---	1	1
Administrariak / Administrativos	4	4	8
Administrari Laguntzaileak / Auxiliares Administrativos	---	1	1
Guztira / Total	22	13	35

2011ko Ekitaldia / Ejercicio 2011	Gizonak / Hombres	Emakumeak / Mujeres	2011-12-31 Guztira
Kategoriak / Categorías			31-12-2011 Total
Zuzendari Kudeatzaile / Director Gerente	1	---	1
Zuzendari Kudeatzailearen ondokoa / Adjunto al Director Gerente	---	---	---
Arloen Zuzendariak / Directores de Area	4	2	6
Goi Mailako Teknikari / Técnico Superior	4	3	7
Teknikari Ertaina / Técnico Medio	8	2	10
Zuzendari Idazkaria / Secretaria Dirección	---	1	1
Administrariak / Administrativos	4	4	8
Administrari Laguntzaileak / Auxiliares Administrativos	---	1	1
Guztira / Total	21	13	34

24.2 Abalak

Sozietateak ez du abal moduko bermerik aurkeztzen hirugarrenen aurrean erantzuteko.

Horrez gain, Sozietateak abal moduko bermeak dauzka hirugarrenek huts egiten badute ordaina hartzeko, 78.087.334,56 eta 77.560.475,81 euroko zenbatekoarekin, 2010eko eta 2011ko urte bakoitzean.

24.3 Kontu ikuskaritzaren lansariak

2010eko eta 2011ko ekitaldietan zehar, kontuak ikuskatzeko zerbitzuen gaineko lansariak Zubizarreta Consulting, SL Sozietateko ikuskatzaileak 8.728,81euro eta 8.728,81euro izan dira urte bakoitzean.

24.2 Auales

La Sociedad no presenta garantías en forma de aval para responder frente a terceros.

Por otra parte, la Sociedad dispone de garantías en forma de aval para resarcirse ante incumplimientos por parte de terceros, por importe de 78.087.334,56 y 77.560.475,81 euros en 2010 y 2011, respectivamente.

24.3 Honorarios de la auditoría de cuentas

Durante el ejercicio 2010 y 2011, los honorarios relativos a los servicios de auditoría de cuentas prestados por el auditor de la Sociedad, Zubizarreta Consulting, S.L., han sido 8.728,81 euros y 8.728,81 euros, respectivamente.

24.4 Balantzez kanpoko akordioak

Ez dago Sozietateak izenpetutako akordiorik balantzean ageri ez denik; guztiei buruzko informazio esanguratsua eman da, eta informazio lagungarria eman da enpresaren finantza kokapena zehazteko memoriako beste ohar batean, baita eragin finantzarioa zehazteko ere.

24.5 Erabaki unitatea

Sozietateko kapitala guztiz Bizkaiko Foru Aldundiko da, eta erakunde honetako sozietate publikoetako bat da.

24.6 Hirugarrenekin 65.000 eurotik gora egindako operazioen bolumena (BFAko foru sozietate publikoentzat)

Ondoren 65.000 euroko zifra gainditu duten zordun komertzialen xehetasuna ematen da, fakturazio bolumenaren arabera sailkatuta:

24.4 Acuerdos fuera de balance

No existen acuerdos que habiendo sido suscritos por la Sociedad no figuren en balance y sobre los que no se haya incorporado información que sea significativa y de ayuda para la determinación de la posición financiera de la empresa en otra nota de la memoria, así como su posible impacto financiero.

24.5 Unidad de decisión

El capital social de la Sociedad pertenece en su totalidad a la Diputación Foral de Bizkaia, siendo una de las sociedades forales de la citada Institución.

24.6 Volumen de operaciones con terceros superior a 65.000 euros (para sociedades públicas forales de la DFB)

Un detalle por volumen de facturación de los deudores comerciales que han superado la cifra de 65.000 euros, es el siguiente:

Zordunak / Deudores	2010/12/31 Guztira / 31/12/2010 Total	2010/12/31 Guztira / 31/12/2010 Total
BIZKAIKO FORU ALDUNDIA	61.845.235,83	62.655.296,35
BIDEGI, S.A.	15.775.208,29	13.850.094,43
REPSOL Cial. Prod. Petroliferos S.A.	1.610.539,89	1.513.107,71
EUSKO JAURLARITZA	500.000,00	---
CONSTRUCCIONES AMENABAR, S.A.	(*)	74.981,28
Guztira / Total	79.730.984,01	78.093.479,77

(*) Ez duela gainditzen 65.000,00 euro. / Cantidad que no supera 65.000,00 euros.

Ondoren, Sozietateari 65.000 euro baino gehiago fakturatu dioten hartzekodun komertzialen eta higiezin hornitzaileen xehetasuna eta fakturazioa aurkezten dira:

A continuación se presenta el detalle y la facturación de los acreedores comerciales y proveedores de inmovilizado que han facturado a la Sociedad por importe superior a 65.000 euros:

Hartzekodunak / Acreedores	2011-12-31 Guztira / 31-12-2011 Total	2010-12-31 Guztira / 31-12-2010 Total
UTE BENTAZARRA	54.212.749,49	47.293.423,21
UTE GEREDIAGA	25.649.951,13	18.375.317,37
BIDEGI, S.A.	16.450.240,09	16.233.407,84
AUTOPISTAS DE BIZKAIA	15.335.386,53	18.044.237,26
UTE INSTALACIONES VSM	13.862.346,68	13.304.374,33
UTE ELYTE, SANTURTZI-KADAGUA	5.894.451,65	15.012.044,48
UTE LARRASKITU	5.844.300,04	12.475.513,76
UTE ENLACE DEL CADAGUA (SACYR-EXBAS	3.630.544,35	31.766.591,75
UTE REVESTIMIENTOS VSM	3.227.583,19	1.157.880,37
UTE ARRAIZ	3.225.935,58	28.736.892,27
UTE TELVENT-BALZOLA-COBRA	2.826.231,53	3.663.810,77
UTE GOROSTIZA	1.899.697,66	24.594.823,15
UTE ESTALDURA ESTETIKOA	1.881.283,09	1.957.232,32
UTE SARBIDEAK	1.847.735,74	2.192.114,24
UTE CORREDOR LEA-ARTIBAI	1.715.108,83	1.550.422,75
UTE VSM USTIAPENA	1.575.979,80	---
SENER INGENIERIA Y SISTEMAS,SA	1.488.202,60	3.678.989,49
UTE ERMU	1.398.766,13	748.985,21
UTE PROYECTO ARRATIA	1.393.686,36	2.917.348,61
UTE DURAÑONA	1.281.759,41	21.482.168,32
NORTE INDUSTRIAL S.A.	1.199.311,28	---
IBERDROLA GENERACION, S.A.U.	974.724,75	176.913,12
UTE DAIR-FULCRUM-GEOCONSULT-IDOM, H	869.787,38	3.618.796,44
TECNICA Y PROYECTOS, S.A	784.362,26	833.200,57
U.T.E. GALINDO	728.621,17	25.320.543,47
UTE FONORTE-SOBRINO-URSSA-CYCASA	609.231,36	25.891.772,12
UTE VSM BIDESARIA	510.642,38	---
UTE AYESA IPAR UNO	496.848,75	2.997.543,69
UTE BOROA-ETXANO (BYCAM - MOYUA)	469.346,23	---
UTE SUPERSUR II	408.452,54	5.410.592,06
LANDWELL-PRICEWATERHOUSECOOPERS	396.336,91	212.536,00
ANGEL IGLESIAS S.A	389.487,65	---
URIA MENENDEZ ABOGADOS, S.L.P.	337.767,73	52.654,81
UTE TECNALIA-TEKIA INGENIEROS	334.126,58	---
DINOF, S. A.	325.534,86	---
PROINTEC, S.A.	279.045,81	---
EXBASA OBRAS Y SERVICIOS, S.L.	277.272,52	654.429,35
U.T.E. ENLACE ORTUUELLA	248.857,18	17.210.956,12
SAIA TEK QUALITY, S.L.	246.190,22	468.532,26

Hartzekodunak / Acreedores	2011-12-31 Guztira / 31-12-2011 Total	2010-12-31 Guztira / 31-12-2010 Total
CANTABRICAS, S.A., EXCAVACIONES	243.941,87	---
TECNALIA CORPORAC TECNOLOGICA A.I.E	237.649,91	902.660,79
ONTARIO, S.L.	228.797,58	221.348,60
MEDIASAL 2000, S.A.	221.920,77	203.799,23
FUNDACIÓN TECNALIA RESEARCH & INNO	204.689,90	132.075,15
UTE LKS - IBERINSA ESTUDIO GEOLOGIC	176.539,95	311.382,23
LANTIK, S.A.	162.953,25	50.784,75
UTE VIADUCTO	148.433,74	995.702,80
EUROESTUDIOS INGENIEROS DE CONSULTA	131.383,09	664.289,61
BBVA FINANZIA AUTORENTING, S.A.	103.976,17	102.765,28
VIAS DE ALAVA, S.A.	92.529,13	85.769,01
UTE SANTRA	90.902,99	1.474.998,58
EUSKONTROL, S.A.	88.024,48	502.035,82
COMUNICA MEDIATRADER S.L S.UNIP	77.264,04	119.107,95
UTE PORTUSAN	73.632,06	20.927.921,97
EUSKALTEL, S. A.	70.062,31	66.153,26
SOLRED, S.A.	67.597,88	65.320,63
LKS INGENIERIA S.COOP.	67.352,35	201.062,99
BILBOMATICA, S.A.	67.100,70	---
CINSA-EP, S. A.	41.631,59	922.525,49
Saitec, S.A.	27.743,88	573.234,90
UTE TALUDES AP-8	57.259,15	414.585,46
UTE IDOM-DAIR-FULCRUM-GEOCONSULT	--	258.991,95
IDOM INGENIERIA Y CONSULTORIA, S. A	42.480,00	189.045,36
MBN COMUNICACION S.L.	4.489,90	141.446,34
OMICRON-AMEPRO, S.A.	---	123.464,27
EUROCONSULT,SA EUROCONSULT NORTE,SA	39.103,86	97.609,81
UTE NOCEDAL	---	91.632,90
ALAIKI ZERBITZU GIZAKULTURALAK, S.L	56.871,07	74.380,53
IKERFEL S.A.	---	65.785,00
Guztira / Total	177.352.219,06	378.013.928,17

25. Oharra.- Informazio segmentatua

Ondoren, Bizkaiko jardueri dagokien ustiapeneko emaitza zenbatekoaren banaketa erakusten da:

Nota 25.- Información segmentada

La distribución por actividades del resultado de explotación de la Sociedad en Bizkaia, se refleja a continuación:

	Año 2010	Año 2011
AUTOPISTA A-8	26.818.293,19	27.533.056,91
+ RECAUDACIÓN AUTOPISTA A-8	40.465.699,57	40.978.788,59
+ Importe Neto Cifra de Negocios	42.373.367,86	41.344.059,90
+ Ingresos accesorios y otros – ingresos tramo mixto-	11.889.172,05	13.434.966,13
- Otros gastos de gestión corriente – gastos tramo mixto-	(13.958.482,60)	(14.031.434,00)
+ Ingresos accesorio y otros – transportes especiales y asistencias-	1.477,68	836,28
- Otros gastos de gestión corriente – transportes especiales y asistencias -	(82,77)	(75,44)
+ Penalizaciones	160.247,35	230.435,72
- GASTOS EXPLOTACION AUTOPISTA A-8	(13.647.406,38)	(13.445.731,68)
-Servicios Exteriores - Gastos explotación ordinaria	(12.677.060,60)	(13.061.014,21)
-Servicios Exteriores - Gastos explotación extraordinaria	(970.345,78)	(384.717,47)
VARIANTE SUR METROPOLITANA	---	(516.886,80)
+ RECAUDACIÓN AUTOPISTA VSM	---	1.694.957,71
+ Importe Neto Cifra de Negocios	---	1.694.957,71
+ Ingresos accesorios y otros	---	---
- GASTOS EXPLOTACION AUTOPISTA VSM	---	(2.211.844,51)
- Servicios Exteriores - Gastos explotación ordinaria	---	(1.467.745,81)
- Servicios Exteriores - Gastos explotación extraordinaria y gestion cobro	---	(744.098,70)
AREA DE SERVICIO	1.293.252,41	1.364.864,31
+ Ingresos accesorios y otros – area de servicio Amorebieta-	1.293.252,41	1.364.864,31
ENCOMIENDAS DFB	1.614.550,17	1.029.574,81
+ Ingresos accesorios y otros – ingresos Convenios DFB / -	51.533.640,20	49.022.725,87
- Otros gastos de gestión corriente – gastos Convenios DFB / -	(49.919.090,03)	(47.993.151,06)
OTROS INGRESOS Y GASTOS	4.187.593,04	(16.638.519,11)
+ Ingresos por trabajos para el propio inmovilizado	28.282.971,09	25.252.967,79
+ Ingresos accesorios y otros – repercusión gastos al adjudicatario-	87.513,27	11.233,64
+ Imputación de subvenciones	20.689,68	20.689,68
- Amortizaciones del inmovilizado	(20.059.358,57)	(37.368.591,23)
- Gastos de personal	(2.225.724,22)	(2.210.246,13)
- Servicios Exteriores - Otros gastos de gestión corriente	(1.918.498,21)	(2.344.572,86)
RESULTADO DE EXPLOTACIÓN	33.913.688,81	12.772.090,12

	2010eko Urtea	2011ko Urtea
AUTOPISTA A-8	26.818.293,19	27.533.056,91
+ <u>AUTOPISTA A-8 DIRU BILKETA</u>	<u>40.465.699,57</u>	<u>40.978.788,59</u>
+ Negozio-zifraren zenbateko garbia	42.373.367,86	41.344.059,90
+ Sarrera osagarriak eta beste batzuk – sarrerak tarte mistoa -	11.889.172,05	13.434.966,13
- Kudeaketako arrunteko bestelako gastu batzuk – gastuak tarte mistoa-	(13.958.482,60)	(14.031.434,00)
+ Sarrera osagarriak eta beste batzuk – garraio bereziak eta asistentziak		
-	1.477,68	836,28
- Kudeaketako arrunteko bestelako gastu batzuk – garraio bereziak eta asistentziak -	(82,77)	(75,44)
+ Penalizazioak	160.247,35	230.435,72
- <u>A-8 AUTOPISTAREN USTIAPENENKO GASTUAK</u>	<u>(13.647.406,38)</u>	<u>(13.445.731,68)</u>
- Kanpoko Zerbitzuak – Gastuak ustiapen arrunta	(12.677.060,60)	(13.061.014,21)
- Kanpoko Zerbitzuak – Gastuak apartekoa ustiapena	(970.345,78)	(384.717,47)
METROPOLIKO HEGO SAHIESBIDEA	---	(516.886,80)
+ <u>VSM AUTOPISTA DIRU BILKETA</u>	---	1.694.957,71
+ Negozio-zifraren zenbateko garbia	---	1.694.957,71
+ Sarrera osagarriak eta beste batzuk	---	---
- <u>VSM AUTOPISTAREN USTIAPENENKO GASTUAK</u>	---	(2.211.844,51)
- Kanpoko Zerbitzuak - Gastuak ustiapen arrunta	---	(1.467.745,81)
- Kanpoko Zerbitzuak - Gastuak apartekoa ustiapena eta kobratzeko kudeaketa	---	(744.098,70)
ZERBITZUGUNE	1.293.252,41	1.364.864,31
+ Sarrera osagarriak eta beste batzuk – Amorebieta zerbitzugune -	1.293.252,41	1.364.864,31
BFA AGINDUAK	1.614.550,17	1.029.574,81
+ Sarrera osagarriak eta beste batzuk – Sarrerak BFA akordioak / -	51.533.640,20	49.022.725,87
- Kudeaketako arrunteko bestelako gastu batzuk – Gastuak BFA akordioak / -	(49.919.090,03)	(47.993.151,06)
BESTELAKO SARRERAK ETA GASTUAK	4.187.593,04	(16.638.519,11)
+ Sarrerak ibilgetu propioentzeko lanak	28.282.971,09	25.252.967,79
+ Sarrera osagarriak eta beste batzuk – Adjudikatariari jasonarazitako gastuak -	87.513,27	11.233,64
+ Diru-laguntzen egotzipenak	20.689,68	20.689,68
- Ibilgetuaren amortizazioa	(20.059.358,57)	(37.368.591,23)
- Langileen gastuak	(2.225.724,22)	(2.210.246,13)
- Kanpoko zerbitzuak - Kudeaketako arrunteko bestelako gastu batzuk	(1.918.498,21)	(2.344.572,86)
USTIAPENENKO EMAITZA	33.913.688,81	12.772.090,12

INTERBIAKek egin behar dituen jardueren artean, AP-8 autobidearen Bizkaiko tartea kontserbatzea eta ustiatzea dago, eta azpiegitura horretan Amorebietako zerbitzugunea osatzen dituzten instalazioak ditugu. Zerbitzu egokia emateko asmoz, 2003. urtean Sozietateak, dagokion lehiaketa egin ondoren, REPSOL, COMERCIAL DE PRODUCTOS PETROLÍFEROS, S.A. sozietateari eman zion zerbitzugune hori ustiatzeko eskubidea 20 urterako.

Entre las actuaciones a ejecutar por INTERBIAK se incluye la conservación y explotación del tramo bizkaino de la autopista AP-8, en cuya infraestructura se encuentran las instalaciones que integran el área de servicio de Amorebieta. Al objeto de prestar un adecuado servicio, en el año 2003, la Sociedad tras el oportuno concurso adjudicó a la sociedad REPSOL COMERCIAL DE PRODUCTOS PETROLIFEROS, S.A. el desarrollo de la explotación por un periodo de 20 años.

26. Oharra.- Finantzazio-taula

Ondoren zehazten dugu finantzazio-taula:

Nota 26.- Cuadro de financiación

El cuadro de financiación se muestra a continuación:

Euro / Euros		
Aplikazioak / Aplicaciones	Ekitaldia / Ejercicio 2010	Ekitaldia / Ejercicio 2011
Ibilgetuak eskuratzea / Adquisiciones de inmovilizado	289.834.651,65	94.700.343,91
▪ Ibilgetu materialak / Inmovilizaciones materiales	54.969,47	56.865,00
▪ Ibilgetu materialak / Inmovilizaciones materiales	289.779.682,18	94.643.478,91
Kapital Zabalkutzaren gastuak / Gastos de ampliación de capital	12.419,48	11.156,49
Aplikazioak Guztira / Total Aplicaciones	289.847.071,13	94.711.500,40
Kapital Korrontearen Gehikuntza / Aumento de Capital Corriente	77.608.248,67	17.737.305,23

Euro / Euros		
Jatorriak / Orígenes	Ekitaldia / Ejercicio 2010	Ekitaldia / Ejercicio 2011
Eragikeik sortutako baliabideak / Recursos procedentes de las operaciones	19.453.119,80	5.448.805,63
Kapitala / Capital	28.000.000,00	25.000.000,00
Epe luzerako Hartzekokunak /Deudas a largo plazo	320.000.000,00	82.000.000,00
Canc.antic.ó trasp.a corto plazo de l.Financ. / Finantzario Ibilget kantz. Aurre. edo epe laburrera eskua.	2.200,00	---
Jatorriak Guztira /Total Orígenes	367.455.319,80	112.448.805,63
Kapital Korrontearen Gutxitzea / Disminución de Capital Corriente	---	---

Euro / Euros

Aldaketak kapital zirkulatzailean / Variaciones en el capital circulante	Ekitaldia / Ejercicio 2010		Ekitaldia / Ejercicio 2011	
	Gehikuntzak / Aumentos	Murrizketak / Disminuciones	Gehikuntzak / Aumentos	Murrizketak / Disminuciones
Izakinak / Existencias	717.858,45	---	5.565.004,01	---
Zordunak / Deudores	10.406.214,97	---	---	30.389.679,53
Hartzekodunak / Acreedores	51.842.308,90	---	15.776.784,51	---
Periodokatzeagatiko doikuntzak / Periodificaciones a corto plazo	---	1.009,94	---	473,08
Diruzaintza / Tesorería	14.642.876,29	---	26.785.669,32	---
Guztira / Total	77.609.258,61	1.009,94	48.127.457,84	30.390.152,61
Kapital zirkulatzailearen aldaketak / Variaciones del capital circulante	77.608.248,67		17.737.305,23	

Hurrengo balantzeko galeren eta irabazien kontuko saldoa eta finantzaketa koadroetan erakusten diren operazioetatik datozen baliabideak honela berdinkatzen dira:

La conciliación entre el saldo de la cuenta de pérdidas y ganancias del balance adjunto y los recursos procedentes de las operaciones mostradas en el cuadro de financiación es la siguiente:

Emaizari egindako Zuzenketak

Correcciones al Resultado

Euro / Euros

	2011	2010
1.- Galerak eta irabaziak / Pérdidas y Ganancias	(31.899.095,92)	(585.549,09)
2.- Gehikuntzak / Aumentos	37.368.591,23	20.059.358,57
– Ibilgetuaren amortizazioa / Amortización del inmovilizado	37.368.591,23	20.059.358,57
3.- Murrizketak / Disminuciones	(20.689,68)	(20.689,68)
– Kapitalaren diru-laguntzak / Subvenciones de capital	(20.689,68)	(20.689,68)
4.- Eragiketetik sortutako baliabideak / Recursos procedentes de las operaciones	5.448.805,63	19.453.119,80

27. Oharra.- “Hornitzaileei egindako ordainketak geroratzeari buruzko informazioa. “Informazio betebeharra”, 15/2010 Legearen, uztailaren 5ekoaren, Hirugarren Xedapen Gehigarria”.

Nota 27.- “Información sobre los aplazamientos de pago efectuados a proveedores. Disposición adicional tercera. “Deber de información” de la Ley 15/2010, de 5 de julio.”

Merkataritzako eragiketetak berankortasunaren aurkako 3/2004 Legea, abenduaren 29koa, aldatzen duen 15/2010 Legearen, uztailaren 5ekoaren, Informazio Betebeharra izeneko hirugarren xedapen gehigarrian ezarritakoa betez, enpresek 2010eko uztailaren 7az geroztik egindako kontratuetan izandako gerorapenak urteko kontuetan adierazi behar dituzte, data hori izanik 15/2010 Legean indarrean jarri dena.

En cumplimiento de lo previsto en la disposición adicional tercera. Deber de información de la Ley 15/2010, de 5 de julio, de modificación de la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, las empresas deben recoger en la memoria de las cuentas anuales información sobre los aplazamientos efectuados en los contratos celebrados con posterioridad al 7 de julio de 2010, fecha de entrada en vigor de la Ley 15/2010.

Zordunak zerbitzuak emateko edo elikadurako produktu freskoak eta galkorrak ez diren bestelako merkantziak jasotzeko datatik aurrera gehienez ere ordaintzeko duen legezko epea progresiboki egokituko da ordaintzeko epe luzeagoak hitzartzen aritu diren enpresentzat, ordaintzeko legez ezarritako gehieneko epeen arabera eta, kasu bakoitzean, behin-behineko egutegiaren arabera, merkataritzako eragiketarako berankortasunaren aurkako neurriak izartzen dituen 3/2004 Legean, abenduaren 29koan, ezarritakoaren arabera; egutegi hori 2013ko urtarrilaren 1ean amaituko da.

El plazo legal máximo de pago que debe cumplir el deudor después de la fecha de la prestación de los servicios o recepción de las mercancías distintas de los productos de alimentación frescos y perecederos, se ajustará progresivamente para aquellas empresas que vinieran pactando plazos de pago más elevados, de acuerdo con los plazos legales máximos de pago superiores y según el calendario transitorio que, en cada caso, corresponde según lo previsto en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, que culminará el 1 de enero de 2013.

Hauek hartzen dira gehieneko epeetat:

Los plazos máximos se consideran los siguientes:

	Urtea / Año 2010	Urtea / Año 2011	Urtea / Año 2012	2013 eta hurrengoak / y siguientes
Sektore Publikoa / Sector Público	55	50	40	30
Enpresak / Empresas	85	85	75	60
Herri Lana / Obra Pública	120	120	90	60
Elikadurako freskoak eta galkorrak / Alimentación frescos y perecederos	30	30	30	30
Elikadurako beste batzuk / Otros de alimentación	60	60	60	60

Ondoren informazio taula hau erakusten da:

A continuación se muestra el siguiente cuadro informativo:

Balantzea ixteko datan egindako eta egin gabeko ordainketak / Pagos realizados y pendientes de pago en la fecha de cierre del balance				
	2010		2011	
	Zenbatekoa / Importe	% (*)	Zenbatekoa / Importe	% (*)
Legezko gehieneko epearen barruan egindako ordainketak / Pagos realizados dentro del plazo máximo legal	95.683.497,57	100,00%	106.315.487,20	100,00%
Legezko gehieneko epea gaindituta egindako ordainketak / Pagos realizados excediendo el plazo legal	0,00	0,00%	0,00	0,00%
EKITALDIKO ORDAINKETAK GUZTIRA / TOTAL PAGOS DEL EJERCICIO	95.683.497,57	100,00%	106.315.487,20	100,00%
Epea gainditutako ordainketen batez besteko aldia (egunak) / PMPE (Periodo medio pagos (días) excedidos)	0,00		0,00	
Ixteko datan legezko gehieneko epea gainditu duten gerorapenen zenbatekoa / Importe aplazamientos que a la fecha de cierre sobrepasan el plazo máximo legal	0,00		0,00	

Arau hauen ondorioetarako soilik, ulertuko da:

- a) Ordainketa gaindituen batez besteko epe haztatua (OGBbEH): zenbatekoa kalkulatzeko zatidura egin behar da, eta zenbakitzailean batukari hau egongo da: ekitaldian ordaintzeko legezko epea gainditu duten hornitzaileenganako ordainketa bakoitzaren eta dagokion epearen gainetik geroratutako egun kopuruaren arteko biderkaduren batura; eta izendatzailean, berriz, ekitaldian ordaintzeko legezko epea baino gerorapen handiagoa izan duten ordainketen zenbatekoa guztira.
- b) Hornitzaileak: ondasun edo zerbitzuen hornitzaileekin zorrak daudelako balantzearen pasibo korrontean dauden hartzekodun komertzialak. Horrenbestez, arau honen ezarpen eremutik kanpo geratzen dira izaera komertziala ez duten hartzekodunak edo hornitzaileak, esaterako, ibilgetuaren hornitzaileak edo finantza errendamenduko hartzekodunak.

A los efectos exclusivos de estas normas se entiende por:

- a) Plazo medio ponderado de pagos excedidos (PMPE): es el importe resultante del cociente formado en el numerador por el sumatorio de los productos de cada uno de los pagos a proveedores realizados en el ejercicio con un aplazamiento superior al respectivo plazo legal de pago y el número de días de aplazamiento excedido del respectivo plazo, y en el denominador por el importe total de los pagos realizados en el ejercicio con un aplazamiento superior al plazo legal de pago.
- b) Proveedores: acreedores comerciales incluidos en el pasivo corriente del balance por deudas con suministradores de bienes o servicios. Por tanto, quedan fuera del ámbito objetivo de aplicación de esta norma a los acreedores o proveedores de carácter no comercial, como son los proveedores de inmovilizado o los acreedores por arrendamiento financiero.